SEGATRICE A NASTRO PER METALLI FERROSI
BAND SAW FOR FERROUS METALS
BANDSAEGEMASCHINE FÜR EISENMETALLE
SCIE A RUBAN POUR METAUX FERREUX
SIERRA DE CINTA PARA METALES FERROSOS
ЛЕНТОЧНЫЙ РАСПИЛОВОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ МЕТАЛЛОВ

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION MANUAL FOR OPERATION
BETRIEBSANLEITUNG - MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

COSTRUTTORE:
MANUFACTURER:
ERBAUER:
CONSTRUCTEUR:
CONSTRUCTOR:
ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

MACC s.r.l. SCHIO (VI) - ITALY

MODELLO:
MODEL:
MODELL:
MODELE:
MODELO:
МОДЕЛЬ:

SPECIAL 335

MATRICOLA:
SERIAL NUMBER:
KENNNUMMER:
MATRICULE:
MATRICULA:
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:

124979

ANNO DI COSTRUZIONE:
YEAR OF CONSTRUCTION:
BAUJAHR:
ANNEE DE CONSTRUCTION:
AÑO DE COSTRUCCION:
ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ:

2021

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' 'CE'
CERTIFICATE OF CONFORMITY 'EEC'
KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG 'EWG'
DECLARATION DE CONFORMITE 'CE'
DECLARACION DE CONFORMIDAD 'CE'
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ 'CE'

MACC Costruzioni Meccaniche s.r.l. - Via Lago di Albano, 10 - 36015 Schio (VI) Italy
Tel.: 0445/575005 Fax: 0445/575006 Web site: www.macc.it E-mail: info@macc.it

- **Dichiara, sotto la propria responsabilità, che la macchina nuova descritta in appresso:**
- **Declares, by its own undertaking, that the new machine described below:**
- **Erklärt auf eigene Verantwortung, daß die nachstehend beschriebene neue Maschine:**
- **Déclare sous sa propre responsabilité, que la machine neuve décrite de suite:**
- **Declara, bajo la propia responsabilidad, que la nueva màquina descripta a continuaciòn:**
- **Заявляет под личную ответственность, что описанная новая машина под названием:**

SEGATRICE A NASTRO AUTOMATICA PER METALLI
BAND SAW AUTOMATIC MACHINE FOR METALS
BANDSAEGEMASCHINE FÜR EISENMETALLE
SCIE A RUBAN AUTOMATIQUE POUR METAUX
SIERRA DE CINTA DE LA MAQUINA PARA METALES
ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЙ РАСПИЛОВОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ МЕТАЛЛОВ

TIPO - TYPE - TYP - TYPE – TIPO - ТИП

SPECIAL 335

MATRICOLA - SERIAL NUMBER - KENNNUMMER - MATRICULE – MATRICULA - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

_____

ANNO DI COSTRUZIONE – YEAR OF CONSTRUCTION - BAUJAHR – ANNEE DE CONSTRUCTION
AÑO DE COSTRUCCION - ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ

2021

- E' CONFORME ALLA DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CEE, ALLA DIRETTIVA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA 2014/30/UE ED ALLA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2014/35/UE.

- IS IN COMPLIANCE WITH THE 2006/42/EEC MACHINERY DIRECTIVE, 2014/30/EU DIRECTIVE ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY, 2014/35/EU LOW VOLTAGE DIRECTIVE.

- DEN NORMEN BEZÜGLICH DER MASCHINEN-RICHTLINIE 2006/42/EWG, 2014/30/EU RICHTLINIE ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT, 2014/35/EU RICHTLINIE FÜR NIEDERSPANNUNG ENTSPRICHT.

- EST CONFORME A LA DIRECTIVE MASCHINES 2006/42/CEE, 2014/30/UE DIRECTIVE SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE, 2014/35/UE DIRECTIVE BASSE TENSION.

- HA SIDO FABRICADA CONFORME A LA DIRECTIVA MÁQUINAS 2006/42/CEE, 2014/30/UE DIRECTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA, 2014/35/UE DIRECTIVA BAJA TENSIÓN.

- ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ ПО МАШИНАМ 2006/42/CE, ДИРЕКТИВЫ ОБ ЭЛЕМКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ 2014/30/CE И ДИРЕКТИВЫ О НИЗКОМ НАПРЯЖЕНИИ 2014/35/CE.

Nome della persona autorizzata a costituire il 'Fascicolo Tecnico' - Name of the person authorized to represent the 'Technical File' - Name der Person, auf die "Technical File" vertreten - Nom de la personne autorisée à représenter le 'dossier technique' Nombre de la persona autorizada para representar a la "Ficha Técnica" - Фамилия, имя лица, уполномоченного составить техническую документацию

Franco Luciano
MACC Costruzioni Meccaniche s.r.l. - Via Lago di Albano, 10 – 36015 Schio (VI) Italy Tel.: 0445/575005 Fax: 0445/575006

Nome del Rappresentante Legale - Name of the Legal Representative - Name des Gesetzlichen Vertreters
Nom du Représentant Légal - Apellido del Representante Legal - Фамилия, имя законного представителя:

Zanella Gianfranco
MACC Costruzioni Meccaniche s.r.l. - Via Lago di Albano, 10 – 36015 Schio (VI) Italy Tel.: 0445/575005 Fax: 0445/575006

Firma - Signature - Unterschrift - Signature - Firma - Подпись:

_____ _____

Schio, 2021

E' SEVERAMENTE VIETATO UTILIZZARE LA MACCHINA SENZA LIQUIDO DI TAGLIO.

IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE THE MACHINE WITHOUT CUTTING FLUID.

ES İST STRENG VERBOTEN, DIE MASCHINE OHNE SCHNEIDFLÜSSIGKEIT IN BETRIEB ZU NEHMEN.

IL EST SEVEREMENT INTERDIT D'UTILISER LA MACHINE SANS LIQUIDE DE COUPE.

SE PROHÍBE TERMINANTEMENTE UTILIZAR LA MÁQUINA SIN LÍQUIDO DE CORTE.

É SEVERAMENTE PROIBIDO UTILIZAR A MÁQUINA SEM LÍQUIDO DE CORTE.

Категорчески запрещена эксплуатация машины без смазочно-охлаждающей жидкости



SISTEMA DI MICROLUBRIFICAZIONE: SE INSTALLATO SULLA MACCHINA, È OBBLIGATORIO L'USO DI MASCHERINA PROTETTIVA DELLE VIE AEREE. SI CONSIGLIA DI MANTENERE AREATO IL LOCALE.

MICRO-LUBRICATION SYSTEM: IF INSTALLED ON THE MACHINE, THE USE OF **PPE** (AIRWAYS PROTECTION MASK) IS NECESSARY. KEEP THE PLACE AERATED.

MIKRODOSIERGERÄT: FÜR MASCHINEN MIT MIKRODOSIERGERÄT IST ES STRIKT ERFORDERLICH EINE ATEMMASKE ZUM SCHUTZ DER ATEMWEGE ZU TRAGEN. BITTE DAS GERÄT NUR IN GUT BELÜFTETEN RÄUMEN ANWENDEN.

SYSTÈME DE MICRO-LUBRIFICATION: SI LE SYSTÈME EST INSTALLÉ SUR LA MACHINE, IL EST IMPÉRATIF DE PORTER UN MASQUE DE PROTECTION POUR PROTÉGER LES VOIES RESPIRATOIRES. LES LOCAUX DOIVENT ÉGALEMENT ÊTRE VENTILÉS.

SISTEMA DE MICROLUBRICACIÓN: SI ESTÁ INSTALADO EN LA MÁQUINA, ES OBLIGATORIO EL USO DE UNA MÀSCARA PROTECTORA DE LAS VÍAS RESPIRATORIAS. ES ACONSEJABLE MANTENER LA SALA VENTILADA.

SISTEMA DE MICRO-LUBRIFICAÇÃO: SE INSTALADO NA MÁQUINA, O USO DE UMA MÁSCARA PROTETORA DAS VIAS AÉREAS É OBRIGATÓRIO. É ACONSELHÁVEL MANTER O LOCAL VENTILADO.

СИСТЕМА МИКРОСМАЗКИ: ЕСЛИ СИСТЕМА УСТАНОВЛЕНА, ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНУЮ МАСКУ И ПРОВЕТРИВАТЬ ПОМЕЩЕНИЕ.

Magyarul



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky



Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že s výrobkem po ukončení jeho životnosti by neměl být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky



Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozil pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Türkçe



Eski Elektrikli & Elektronik Ekipmanların Atılması (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde uygulanır)

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün bir ev atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için mevcut olan uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, bu ürüne yanlış müdahale edilmesi sonucunda ortaya çıkabilecek ve çevre ile insan sağlığı üzerinde olumsuz etkide bulunabilecek durumların önlemesine yardımcı olmuş olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakları korumamıza yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümüyle ilgili daha fazla bilgi için, lütfen sehrinizde bulunan yerel ofisle, evsel atıklar toplama servisinizle veya bu ürünü satın aldığınız magazayla temasa geçin.

Slovensko



Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom zbiranja ločenih odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Русский



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Suomi



Käytöstä poistetun sähkö- ja elektroniikkalaitteen hävitys (Euroopan Unionissa ja muilla Euroopan maiden keräysjärjestelmät)

Symboli, joka on merkitty Tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta.

Dansk



Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (gælder I EU og andre europæiske lande med egne indsamlingssystemer)

Hvis dette symbol findes på produktet eller på emballagen betyder det, at det pågældende produkt ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Du skal i stedet aflevere det på et indsamlingssted, så det elektriske og elektroniske udstyr kan blive genbrugt. Når du bortskaffer produktet korrekt, hjælper du med at forhindre de mulige negative påvirkninger af miljøet eller sundheden, der kan opstå, hvis produktet bortskaffes på upassende vis. Genbrug af materialer er med at bevare naturens ressourcer. Yderligere oplysninger om genbrug af produktet fås på kommunen, på genbrugscentralen eller i den butik, hvor du købte produktet.

Português



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Ελληνικά



Απακομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα περισυλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

English



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

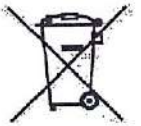
Nederlands



Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recyclage van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Svenska



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Język polski



Pozbycie się Zużytego Sprzętu (Stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Taki symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Poprzez upewnię się, że dyspozycja dotycząca produktu jest poprawna, zapobiega się potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego postępowania. Recykling materiałów pomoże w ochronie naturalnych źródeł. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z naszym lokalnym biurem, ze służbami oczyszczania miasta lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Norsk



Avhending av gamle elektriske og elektroniske apparater (gjelder i EU og andre europeiske land med separat innsamlingsaystem)

Dette symbolet på produktet eller innpakningen indikerer at dette produktet ikke må håndteres som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres inn til spesielt innsamlingspunkt for gjenvinning av det elektriske og elektroniske utstyret. Ved å sørge for at dette produktet avhendes på korrekt måte, vil du hjelpe til med å forhindre potensielle negativu påvirkninger på miljøet og helse, som ellers kan være resultatet av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. Gjenvinning av disse materialene vil hjelpe til med å ta vare på våre naturressurser. For mer informasjon om gjenvinning av dette produktet, kan du kontakte lokale myndigheter.

1. INTRODUCTION

This instruction manual has been produced in accordance with the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EEC and its subsequent amendments. In this context, particular attention has been paid to safety aspects and the prevention of accidents at work during the various phases of the machine's "life", highlighting the information that is particularly useful for the user. **The "Instructions for use" must be an integral part of the machine, to be consulted before and after the machine is put into service, whenever the need arises, respecting its contents in all its parts.** Only in this way will it be possible to achieve the two fundamental objectives that have been laid down in this manual:

- **Optimize machine performance**
- **Prevent damage to the machine and risk of injury to the user**

The index of chapters and the index of drawings, diagrams and tables, reported in chapter 3, will certainly facilitate the search for specific topics.

WARNING: READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING THE MACHINE.

2. INFORMATION ON MAINTENANCE ASSISTANCE

2.1 WARRANTY

- MACC S.r.l. guarantees its products against defects in materials and manufacturing for a period of 12 months from the date of delivery or, in case of installation by MACC personnel, from the date of commissioning.
- The purchaser shall only be entitled to the replacement of parts recognised as defective: transport and packaging costs shall be borne by the purchaser. In this case, the following must be specified:

1. Date and number of the purchase document
2. Machine model
3. Serial number
4. Code of any drawings concerned

- No claims for damages caused by any period of inactivity of the machine will be recognized.
- The warranty does not cover damage due to use not in accordance with these Operating Instructions, which are an integral part of the machine, including maintenance, if not in accordance with the instructions provided.
- The warranty will not be recognized for machines on which unauthorized modifications have been made.
- Modification or tampering with safety devices is strictly prohibited.

3. INDEXES

3.1 INDEX OF CHAPTERS

Chap 1 Introduction
Chap 2 Information on maintenance support
Chap 3 Index of chapters, drawings, diagrams, tables
Chap 4 Description of the machine
Safety standards applied in design and construction
Description of the machine and its components
Intended and unintended use of the machine
Chap 5 Significant technical data
Chap 6 Handling and transport
Chap 7 Machine installation
Chap 8 Putting into service and operation of the machine
Devices and their location
Tools supplied
Commissioning
Specific safety checks
General rules of conduct for safety purposes
Adoption of measures to prevent residual risks
Warning, obligation, prohibition labels on the machine
Chap 9 Maintenance and repair
General safety measures
Periodic checks and maintenance
Description of periodic maintenance
Chap 10 Airborne noise information
Chap 11 Decommissioning - Dismantling

3.2 INDEX OF DRAWINGS , DIAGRAMS , TABLES

TYPE OF ANN.	DESCRIPTION	ANN. NO.
Table	Cutting capacity - Choice of blade - Cutting speed	1-2
Drawings	Handling and transport - Installation plan	3-4
Drawings	Arc - Fixed and mobile blade guide	5-6
Drawings	Arc support	7
Drawings	Bench and turntable	8
Drawings	Clamp - Base	9-10
Drawings	Control panel	11
Scheme	Hydraulic scheme (Sp.335-MS)	12
Drawings	Control unit (Sp.335-MS)	13
Scheme	Wiring diagram	

4. DESCRIPTION OF THE MACHINE

4.1 SAFETY STANDARDS APPLIED IN DESIGN AND CONSTRUCTION

The machine complies with:

- **Machinery Directive 2006/42/EEC.**

The following standards have been applied:

- EN ISO 12100 2010 Safety of machinery. Basic concepts, general design principles terminology , basic methodology.
- EN ISO 16093 2017 Safety of machinery. Basic concepts, general design principles specifications and technical principles.
- EN ISO 13850 2015 Safety of machinery. Emergency stop devices, functional aspects principles for design
- EN ISO 4413-14 2012 Safety requirements for hydraulic and pneumatic transmission systems and their components.
- EN 1037 2008 Energy isolation and dissipation - unexpected start-up.
- EN 14119 2013 Design criteria for interlocking devices.
- EN 60204-1 2016 Safety of machinery. Electrical equipment of the machines part 1 general rules.
- EN 13857 2008 Safety distances to prevent danger zones being reached with the upper limbs .

- **Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility).**

Standards have been applied:

- EN 55014-1 2017 Electromagnetic compatibility - Specifications for household appliances, power tools and similar appliances.
- EN 61000-3-2 2018 Electromagnetic compatibility - Limits for harmonic current emissions.
- EN 61000-3-11 2017 Electromagnetic compatibility - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power systems.
- EN 55032 2015 Electromagnetic compatibility of multimedia equipment - Emission requirements.
- EN 61000-4-2 2008 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-2: Test and measurement techniques Section 2: Electrostatic discharge immunity tests. EMC Basic Publication.
- EN 61000-4-4 2015 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-4: Test and measurement techniques Immunity test to transient/fast electrical trains.
- EN 61000-4-6 2013 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-6: Test and measurement techniques Section 6: Immunity to conducted disturbances induced by radio frequency fields.

- **Directive 2014/35/EU (Low voltage).**

Directive 2003/11/EC Restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations (pentabromodiphenyl ether, octabromodiphenyl ether).
Directive 2002/44/EC of the European Parliament and of the Council of 25 June 2002 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to risks arising from physical agents (vibration) (sixteenth individual Directive pursuant to Article 16(1) of Directive 89/391/EEC).

4.2 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS COMPONENTS

The SPECIAL 335 band saw machine produced by MACC consists of a robust welded and painted steel sheet structure. The upper surface is designed to facilitate the complete flow of the cutting fluid. The band holder arc is made of a cast iron casting, widely dimensioned to give the necessary rigidity and precision to the cutting unit. The vice unit, also made of cast iron, allows the material to be securely clamped. The bar stop device allows to set the desired length and a remarkable constancy in repetitive cuts. The blade holder arc is rigidly connected to a gearbox integral to the motor, and to the base by means of a joint that allows a rotation of 60° to the right and 45° to the left. The descent of the arc during the cutting manoeuvre will be performed manually for the Special 335-M; manual or with assisted descent via hydraulic cylinder for the Special 335-CSO; manual or semi-automatic (a hydraulic cylinder accompanies the ascent and descent) for the Special 335-MS. The coolant pump is mounted on the base of the machine. A manual handwheel for the band tension, with consent microswitch, prevents the belt from moving forward in case of insufficient tension applied and also allows to restore at any time the optimal operating conditions, confirmed by an indicator light. The main switch is located on a front panel together with the emergency stop button.
The choice of one of the two motor rotation speeds and therefore the cutting speed is made by means of a switch, located on the front panel. By choosing the optional INVERTER, the potentiometer adjusting the speed will be controlled by a regulator that will replace the two-speed switch.
The operating lever, equipped with an ergonomic handle and a hold-to-run button, allows you to operate with minimum fatigue.

The blade is protected by an interlocking guard that covers the upper area and the flywheels and by two adjustable lower guards that protect the operator from the projection of chips and coolant. The machine is completed with service keys.

4.3 INTENDED AND UNINTENDED USE OF THE MACHINE

The band saw SPECIAL 335 has been designed and manufactured exclusively for cutting bars, profiles and pipes of ferrous metals according to the instructions contained in this manual. The cutting of other materials is therefore not permitted: failure to comply with the above may result in damage to the machine and risks to the safety and health of the operator. Cutting is not allowed unless the bar has been clamped in the vice beforehand.

5. SIGNIFICANT TECHNICAL DATA

The following data must not be altered for any reason whatsoever in order not to compromise the correct operation of the machine and not to create dangerous conditions for the operators.

Three-phase power supply Motor cod.122/80_400V-50/60Hz 4/8P Gearbox cod.021/38_1:20	
Main engine power	0.75 - 1.1 kW
Engine revs	700 - 1420 rpm
Cutting speed	38 - 78 m/1'
Three-phase INVERTER power supply (optional) Motor cod.222/80_230/400V-50/60Hz 4P Gearbox cod.021-A/38_1:30	
Main engine power	1.5 kW
Engine revs	1400 rpm
Cutting speed	0-90 m/1'
Single-phase power supply (optional) Motor cod.125/80_230V-50Hz 4P Gearbox cod.021/38_1:20	
Main engine power	1.1 kW
Engine revs	1380 rpm
Cutting speed	75 m/1'
Electric pump power	0.06 kW
Belt dimensions (length x width x thickness)	3010 x 27 x 0.9 mm
Cutting thickness	1.2 mm
Cutting angle	60° rh – 45°lh
Maximum workpiece clamping vice opening	330 mm
Quick clamping displacement	5 mm
Jaw height	130 mm
Jaw length	240 mm
Worktop height	965 mm
Cooling tank capacity	12 litres ~
Weight of the Special 335-M / CSO machine	~3580 N (365 kg)
Weight of the Special 335-MS machine	~4080 N (415 kg)

6. HANDLING AND TRANSPORT

For safe handling and transport use an internal transport trolley as indicated in ANN.3. Keep the machine in the normal position, avoiding tipping it over.

All handling and transport operations must be carried out by trained personnel

7. MACHINE INSTALLATION

A. INTEGRITY CHECK

It is necessary to check that the machine has not been damaged during transport and handling. If any anomalies are detected, notify MACC immediately. Mount all the available accessories on the machine such as the bar stop cod.077/32 and the roller arm cod.075/35 (ANN. 4-8-10).

B. FIXING THE MACHINE

The machine will be able to operate according to the technical parameters provided by MACC if it is correctly positioned and fixed to the floor of the workshop in a stable manner and such as to limit vibrations during its operation. See ANNEX 4.

C. BAND ASSEMBLY

Remove the arc guard 128-A/38 by removing the two screws (ANN. 5) mount the band by inserting it first between the blade-guide head bearings and then on the two pulleys, tension the blade a little bit by means of the handwheel 058/35 and put back the arc guard. Check that the band is mounted with the exact direction of the teeth, as indicated in ANN. 5. Make sure that the band (dimensions 3010x27x0.9) is of the right type and pitch for the material to be cut.

D. ELECTRICAL CONNECTION TO THE MAINS

Install a residual current device with suitable characteristics for the power supply line before the socket.

Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage indicated on the motor's nameplate. Connect the cable to the line according to the colour code of the individual cables, with particular attention to the earthing cable. Once the machine is connected, check that the rotation of the band complies with the direction of the arrow on the guard.

E. CUTTING COOLANT

To cool the disc, fill the tank with emulsifiable oil obtained from a mixture of water and AGIP AQUAMET 700 EP oil in a percentage of 5-7%.

8. PUTTING INTO SERVICE AND USE OF THE MACHINE

8.1 DEVICES AND THEIR LOCATION

(The location of the described devices is illustrated in the various ANNEXES).

Code 002/90 (ANN.11)	COMMUTATOR
Code 090/90 (ANN.10)	ELECTRIC PUMP
Code 005/38 (ANN.9)	CLAMP
Code 077/32 (ANN.8)	STOP BAR
Code 222/38 (ANN.8)	TURNTABLE WITH CUTTING ANGLE DEVICE: to check that the cutting angle is the desired one.

8.2 TOOLS SUPPLIED

1 3" hexagonal bar spanner
1 5" hexagonal bar spanner
1 6" hexagonal bar spanner
1 8" hexagonal bar spanner
1 10" hexagonal bar spanner

8.3 COMMISSIONING

CHECKS TO BE PERFORMED BEFORE EACH CUT

A. Tension the band by turning the handwheel 058/35 until the end of the stroke (ANN.5). Always remember at the end of the work to loosen the handwheel to avoid the yield of the band.
B. Check that the index corresponds to the fixed cutting angle (vice graduation).
C. Check that the arc and vice are locked with lever 062/32 (ANN.8).
D. With the motor switched off, lower the arc and check that at the end of the stroke the band does not come into contact with the turntable 222/38; if not, adjust by acting on the screw located on the arc support 128-A/38 (ANN.5). By adjusting the screw you can also determine the working stroke width.
E. Make sure that the workpiece is securely clamped in the vice.
F. Check that the coolant circulates in the machine.
G. Make sure that when starting the motor the band rotates according to the arrow indicated in ANN.5.
H. To achieve maximum cutting precision, the sliding blade guide unit must be placed as close to the workpiece as possible. Secure the workpiece with the vice, unlock the blade guide arm 023/35 (ANN.6) using the handle 037/32 (ANN.5) and bring it close to the jaw of the vice so that it does not touch it during cutting, then secure it again.
I. Check that the pressure gauge placed on the hydraulic control unit 074/90 (ANN.13) indicates a pressure of about 30 bar, otherwise position it at this value through the regulator of the control unit itself. (SPECIAL 335-MS).

CUTTING

SPECIAL 335-M

A. Before starting to cut, if the cutting angle is not the desired one, correct it or change it by loosening the table lever 062/32 (ANN.8) and, after correcting, fix the lever with force.
B. Lock the material to be cut by approaching the vice at 3-4 mm from the workpiece by means of the handwheel 058/35 then fix it definitively by turning the lever 023/38 (ANN.9). Turn main switch 002/90 to "1", turn switch speed 018/90 (or potentiometer regulator 098/90 in case of INVERTER) to the desired position.Hold the handle at the end of the arc lever and press the button. At this point the blade starts to turn, position yourself with the blade on the workpiece with great caution, then increase the pressure to accelerate cutting without ever straining, once cutting is complete release the button and return the arc to the start position.
C. For cutting lengths in series, position the bar stop 077/32 at the desired size by fixing it with the handwheel 077/25 (ANN.8).
D. To cut to the left, loosen lever 023/38 and move the vice assembly to the right and secure lever 023/38 (ANN.8).
E. To replace the band, perform the same operations as described in the band assembly (Chapter 7C).
F. For the choice of the most suitable blade see table ANN.1.
It is recommended not to use blades with damaged or insufficiently sharpened cutting edges.

SPECIAL 335-CSO

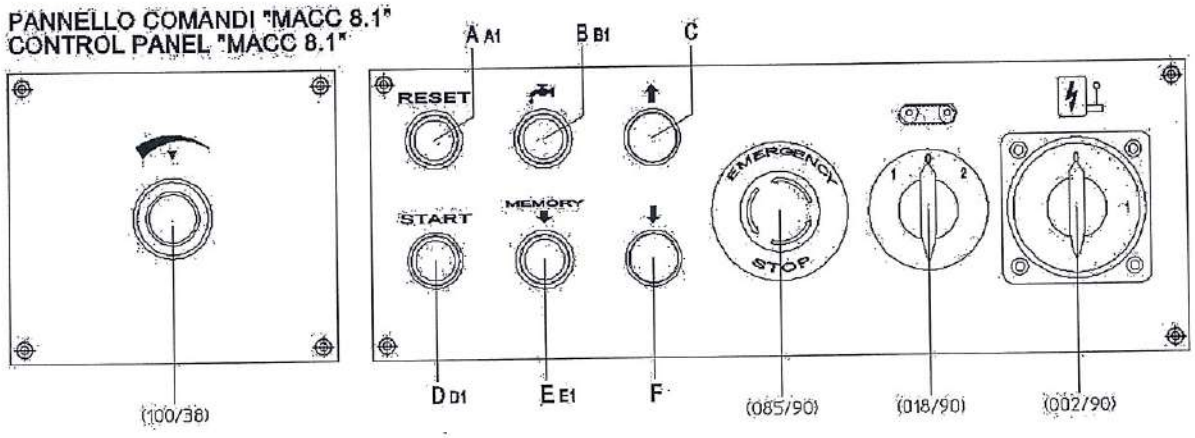
A. Before starting to cut, if the cutting angle is not the desired one, correct it or change it by loosening the table lever 062/32 (ANN.4) and, after correcting, fix the lever with force.
B. Clamp the material to be cut by approaching the vice at 3-4mm from the workpiece by means of the handwheel 058/35 then fix it definitively by turning the lever 023/38 (ANN.9). Turn main switch 002/90 to "1", turn speed switch 018/90 (or potentiometer regulator 098/90 in case of INVERTER) to the desired position.
With the selector 100/90 oriented on "CSO", the start of the cycle is obtained by pressing the START button 086/90, the blade starts to turn, while through the cylinder regulator 080/38 placed on the panel 053-C/38 (ANN.10), it is possible to vary the speed of descent of the arc. Once the cut is completed the machine switches off. Hold the handle 146/05 at the end of the head lever to return the arc to the start cutting position. Position yourself with the blade on the workpiece very carefully, then increase the pressure to accelerate the cut without ever forcing.
With selector 100/90 oriented to "M", hold the handle at the end of the arc lever and press the button. At this point the blade starts to turn, position yourself with the blade on the workpiece with great caution, then increase the pressure to accelerate cutting without ever straining, once cutting is complete release the button and return the arc to the start position.

C. For cutting lengths in series, position the bar stop 077/32 on the desired size by fixing it with the handwheel 077/25 (ANN.8).
D. To cut to the left, loosen lever 023/38 and move the vice assembly to the right and secure lever 023/38 (ANN.8).
E. To replace the band, perform the same operations as described in the band assembly (Chapter 7C).
F. For the choice of the most suitable blade see table ANN.1.
It is recommended not to use blades with damaged or insufficiently sharpened cutting edges.

Attention!!!! With the selector switch in CSO cycle it is strictly forbidden to cut by hand with force on the arc , because the machine is designed only to make drop cuts . Acting manually can cause serious damage to the machine.

SPECIAL 335-MS
A. Before starting to cut, if the cutting angle is not the desired one, correct it or change it by loosening the table lever 062/32 (ANN.4) and, after correcting, fix the lever with force.
B. Clamp the material to be cut by approaching the vice at 3-4mm from the workpiece by means of the handwheel 058/35 then fix it definitively by turning the lever 023/38 (ANN.9).
C. SEMIAUTOMATIC cutting:
Switch the machine on by means of the main switch 002/90 and turn the speed switch 018/90 (or the potentiometer regulator 098/90 in case of INVERTER) to the desired speed. To start the hydraulic control unit, press the RESET button A, press the RESET button again to move the arc to the high position.
If at any control the machine does not make any movement, it is necessary to invert two phases of the line cable thus reversing the direction of rotation of the oil pump motor.
With this tool, you have the possibility to program the high and low limit of the cut, directly from the control keyboard.
To store the high limit, start cutting, bring the blade closer to the material to be cut by positioning it about 5mm away from it using keys C and F. To store the position, press the D (Start) button. Each time you press the D (Start) button, the cutting start point is automatically stored. To store the low-cutting limit, bring the blade to the desired location by pressing the F button and holding down the E (Memory) button until it flashes, indicating that storage has been performed.
To perform cutting after storing the desired high and low limit, start the cutting cycle by pressing the Start D button.
Before performing this last operation, make sure that the 100/38 descent regulator is closed in order to prevent the blade from falling sharply on the workpiece.
Position the workpiece on the worktable, pressing the Start key D starts a cutting cycle in which the blade starts to turn, closes the vice and using the 100/38 regulator you can change the arc descent speed gradually until the desired one is reached.
When the initially programmed low limit is reached, the arc returns to the starting position, the blade stops and opens the vice.
To stop the cutting cycle, press the Reset button A; to return to the beginning of cutting, press the Reset button A again.
To use the coolant, button B must be on.
If the machine remains unused for more than 3 minutes, the oil pump is automatically switched off; to switch it on again, press the Reset button A.
After resolving the possible causes of the alarm, press the Reset button A to clear the emergency from the control panel.
D. Cutting in MANUAL mode (optional):
turn main switch 002/90 and speed switch 018/90 (or potentiometer regulator 098/90 in case of INVERTER) to the desired speed. The hydraulic control unit is started through the RESET button of the MACC 8 instrument, press the RESET button again to bring the arc to high position, with the handwheel 072/36 position the vice near (3-4mm) the piece to cut, hold the handle 146/05 placed at the end of the head lever, press the button to enter the manual cutting speed, press a second time to start the manual cutting.
Press the "↑" (UP) button to close the vice, press the "↓" (DOWN) button to open the vice.
To bring the machine to SEMIAUTOMATIC mode press RESET.
E. For cutting lengths in series, position the bar stop 077/32 on the desired size by fixing it with the handwheel 077/25 (ANN.8).
F. To cut to the left, loosen lever 023/38 and move the vice assembly to the right and secure lever 023/38 (ANN.8).
G. To replace the band, perform the same operations as described in the band assembly (Chapter 7C).
H. For the selection of the most suitable blade see table ANN. 1.
It is recommended not to use blades with damaged or insufficiently sharpened cutting edges.

PANNELLO COMANDI "MACC 8.1"
CONTROL PANEL "MACC 8.1"



A.	RESET button
B.	ON-OFF electric cooling pump button
C.	arc ascent button
D.	START button
E.	arc low limit storage button
F.	arc descent button
A1.	RESET button light
B1.	coolant pump button light
D1	START button light
E1.	low arc limit storage button light
100/38	arc descent speed regulator
018/90	switch 1-0-2 blade motor (098/90 potentiometer regulator for OPTIONAL INVERTER)
085/90	emergency button
002/90	ON-OFF main switch

8.4 SPECIFIC SAFETY CHECKS

A. Before using the machine, carefully check the efficiency and perfect functioning of the safety devices, that the moving parts are not blocked, that there are no damaged parts and that all the components are mounted correctly and function correctly.

B. Make sure before working with the machine that the casing screws or other guards are tightened properly, especially the screws of the band guard.

C. Check the correct operation of the safety microswitches and the emergency stop button, testing them during a no-load cycle of the machine.

D. Pay attention to environmental conditions. Do not expose the machine to rain; do not use it in humid environments; place it on a clean, dry floor free of oil and grease stains.

E. Before using the machine, the operator must ensure that tools or service wrenches used for maintenance or adjustments of the machine have been removed.

8.5 GENERAL RULES OF CONDUCT FOR SAFETY PURPOSES

A. Dress appropriately. The operator must never wear clothing that is too loose and free of fluttering parts and handholds. Sleeves must be fitted with elastic.

No belts, rings or chains should be worn. Hold any long hair with a special net.

B. Avoid unstable positions. Stand in a safe and balanced position while using the machine.

C. Keeping the workplace tidy, clutter leads to the danger of accidents.

D. Do not use the power cord to unplug the plug from the outlet. Protect the cable from high temperatures, oil and sharp edges. Outdoors use the machine only with standard extension cables.

8.6 ADOPTION OF MEASURES TO PREVENT RESIDUAL RISKS

A. It is absolutely forbidden to tamper with the safety devices. Prohibited to remove the guards.

B. The use of gloves and goggles is mandatory.

C. It is mandatory to wear regulatory work clothing, to be kept closed and without loose parts.

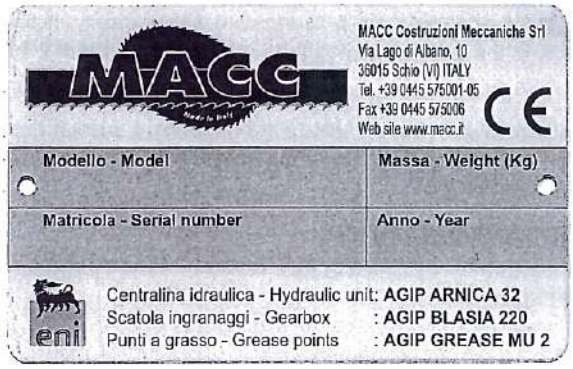
D. It is forbidden to clean the machine with liquids under pressure.

E. In case of fire, it is forbidden to use fire extinguishers other than the powder type. In this case, the machine must be disconnected immediately.

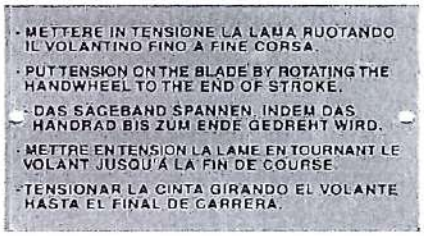
F. Avoid introducing foreign bodies into the motor cover and do not energise the machine by tampering with the safety microswitches or the main switch.

G. Take the necessary measures so that the machine is not started by others during loading, adjusting, changing parts and cleaning.

Warning, obligation, prohibition labels on the machine









9. MAINTENANCE AND REPAIR

9.1 GENERAL SAFETY MEASURES

A. Padlockable main switch. Apply the padlock in case of a faulty machine or disc replacement. The key to the lock must be kept by a person in charge.

B. Before any intervention on the electrical equipment, unplug the panel (disconnect power).

C. For the power supply, use only cables with a cross-section suitable for the power of the machine.

D. Opening key. The machine keys must be in the possession of authorised persons. Keys that allow access to hydraulic or electrical parts or those of padlockable switches must not be left within the reach of the outsiders.

E. Repairs may only be carried out by authorised personnel using original spare parts, otherwise damage to the user may result.

9.2 PERIODIC CHECKS AND MAINTENANCE

FREQUENCY (hours of work)	OPERATION
100 hours	Blade-guide bearing registration.
1000	Lubrication of workpiece clamping moving parts. (GREASE AGIP MU 2)
50	Clean the coolant tray and check the coolant filter.
if necessary	Bench lever operation control.

9.3 DESCRIPTION OF PERIODIC MAINTENANCE

A. Registration of blade guide bearings

Unlock the screws, turn the eccentric bushes 027/35, so that the blade guide bearings position the band vertically (ANN.6). Tighten the grub screws until the band locks and then unscrew them about 1/10 of a turn. The front guide shoe must be positioned as close to the workpiece as possible. Check the tolerance between the blade guide shoes at least every 3 months, making sure that it does not exceed the thickness of the blade by more than a tenth, in order to avoid inaccuracies in the squaring of the cut. Check periodically with the blade removed that the blade guide bearings rotate freely.

B. Lubrication of workpiece clamping moving parts

Remove the jaw 007/39 (ANN.9), remove the vice 005/38 completely by lowering the lever 023/38. Clean and grease the machined parts of the counter-clamp 223/38 - 224/38 and vice 005/38 - 028-A/42. If there is a decrease in smoothness or play of the vice guides, perform the following operations: loosen the gib fixing nuts, adjust the grub screws and re-fix the nuts.

C. Cleaning the coolant tray.
The coolant tank can be cleaned by simply removing the 201/38 swarf tank (ANN.10). Empty the base tank of coolant pouring it into a container for subsequent disposal. Remove chips and metal dust, taking care not to disperse them on parts of the machine and in particular in the area of the motor and the box containing the electrical equipment. Fill the tank with the quantity and the product indicated above.

D. Bench lever operation control
Check the efficiency of the rotation locking-unlocking lever periodically. In case of ineffective tightening, loosen the grub screw of nut 027/04 (ANN.8), tighten the nut and re-tighten the grub screw. Make sure that with the bench lever loose, turntable 222/38 and arc support 027/42, which supports the arc, rotate freely.

10. AIRBORNE NOISE INFORMATION

The analysis of airborne noise, performed on a band sawing machine SPECIAL 335, identical to the machine to which the operating instructions refer, has given the following results:
SOUND PRESSURE LEVEL
1. L_{Aeq} = 83,2 dB (A).
2. L_{peak} = 90,6 dB (the maximum permissible value is 140 dB).
3. The background noise level was completely irrelevant = 48.5-54.2 dB (A).

The relevant data are derived from tests carried out on the basis of DL gs 277/1991 in implementation of the directives n. 80/1107/EEC,
no. 82/605/EEC, no. 84/477/EEC, no. 88/642/EEC.

11. DECOMMISSIONING - DISMANTLING

11.1 DECOMMISSIONING

In the event of prolonged inactivity or shutdown of the machine, the following operations must be carried out:
1. Disconnect the machine from the power supply line.
2. Drain the oil completely from the gearbox and the cooling emulsion in order to avoid corrosion.
3. Thoroughly clean the machine by removing traces of grease especially on the machined parts and protect them with antioxidant products.
4. Cover the machine with a cloth, avoiding plastic sheets if possible in order not to favour oxidation phenomena due to moisture condensation.
5. Store the machine in a closed environment, not dusty.

11.2 DISMANTLING

During the final dismantling of the machine, for the possible reuse of materials, or disposal and environmental protection, it is necessary to make a subdivision, indicatively exemplified in the following terms:

Steels	Electrical and electronic components	Light alloys	Cast iron castings	Copper Bronzes	Plastic and rubber	Miscellaneous
Rollers	Motor winding	Engine casing	Structure		Seals	
Springs		Cylinder				
Flanges and pins					Flywheels	
Base						
Tank						
Electrical components plate	Buttons and control systems (relays, transformers, etc.)				Handle with button	
Guards						

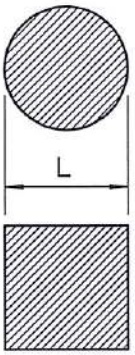
The disposal of waste oils must be carried out in accordance with Directives 87\101\CEE.
The disposal of electrical components is provided for according to the European Directives 2011\65\EU.

CAPACITA' DI TAGLIO - Special 335

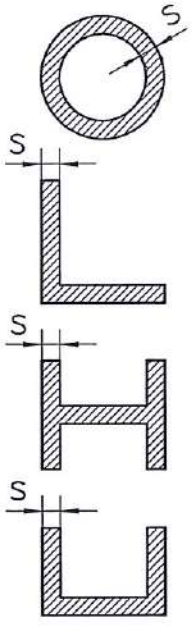
CAPACITA' DI TAGLIO CUTTING CAPACITY - CAPACITE DE COUPE SCHNITTKAPAZITAET - CAPACIDAD DE CORTE	○	□	▭
90°	260	250	220 x 330
45° Sinistra - left - links - gauche	225	210	160 x 225
45° Destra - right - droite - rechts	215	200	160 x 210
60° Destra - right - droite - rechts	130	130	130 x 140

SCELTA DELLA LAMA

SCELTA DELLA LAMA
SELECTION OF BLADE
CHOIX DE LA LAME
WAHL DES SAEGEBLATTS
SELECCION DE LA HOJA

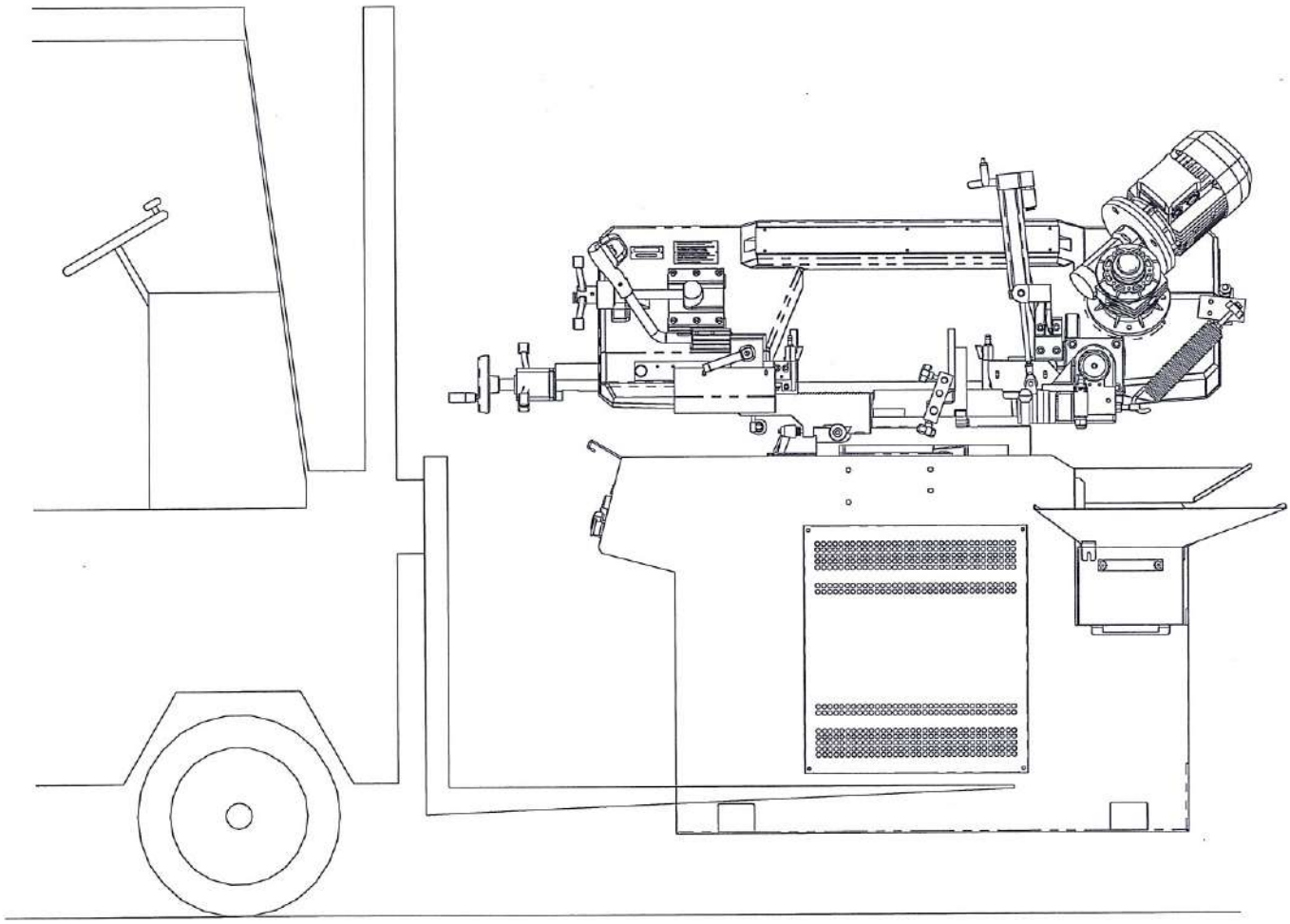


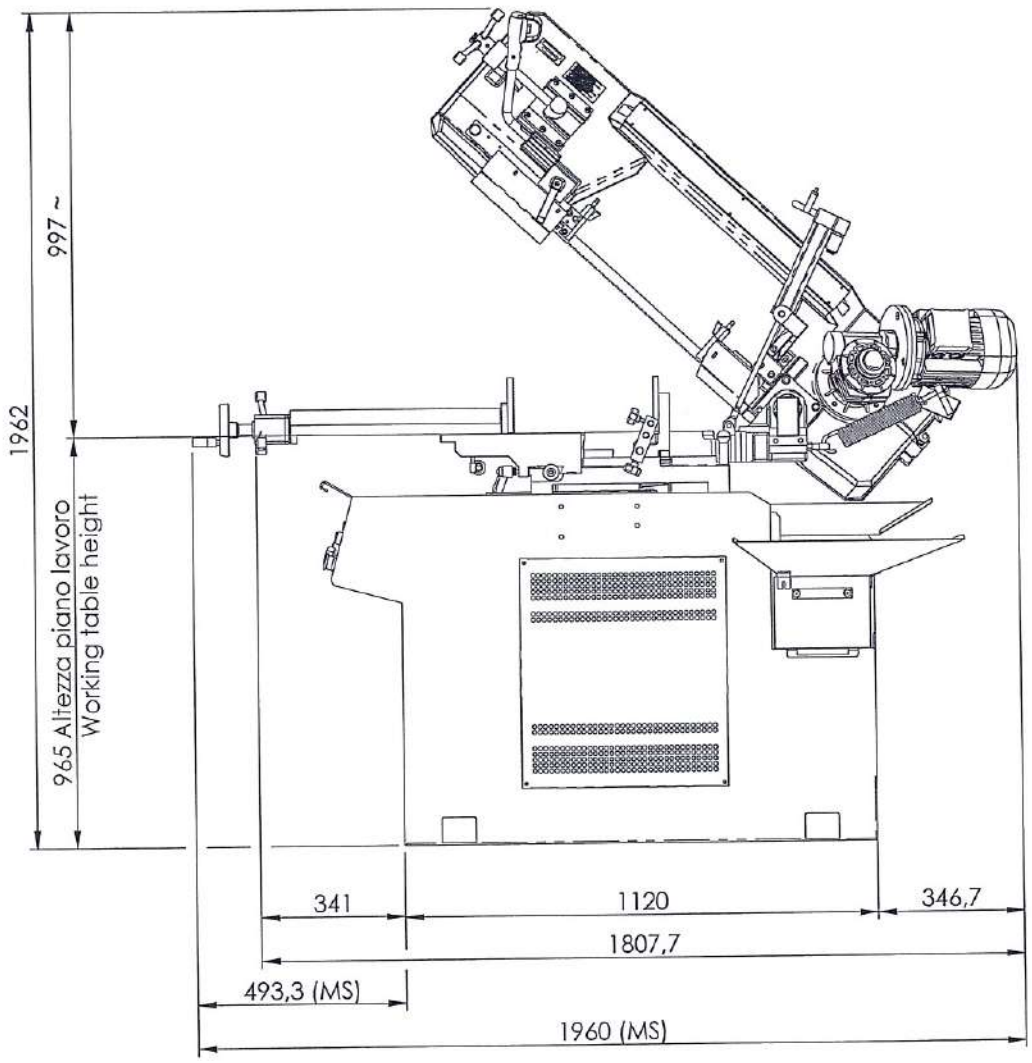
L mm	Zx1"	Zx1" Zx1"
≦40	8	6/10
>30<80	6	5/8
>60<90	4	4/6
≦100	3	3/4

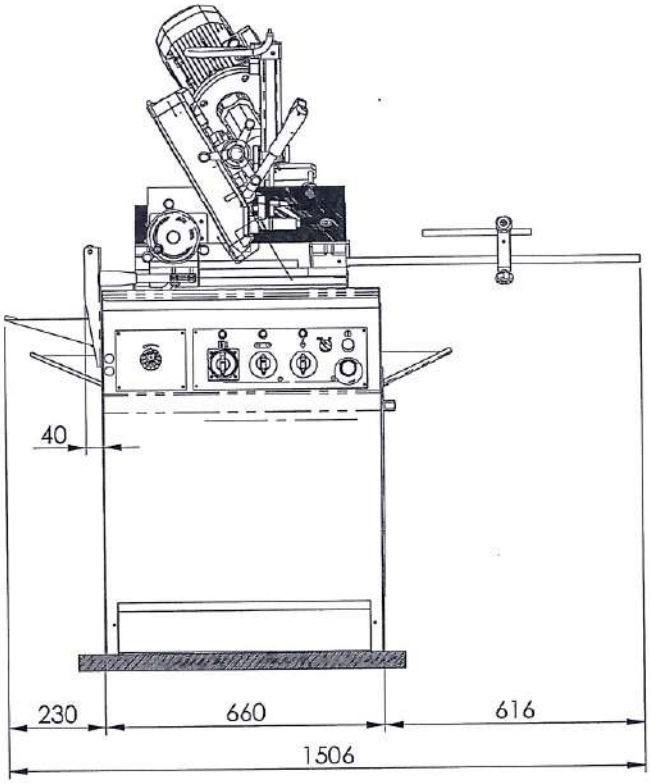


S mm	Zx1"	Zx1" Zx1"
≦1,5	14	-
>1<2	10	10/14
>2<4	8	8/12
>4<8	6	6/10
>6<12	6	5/8
≦12	4	4/6

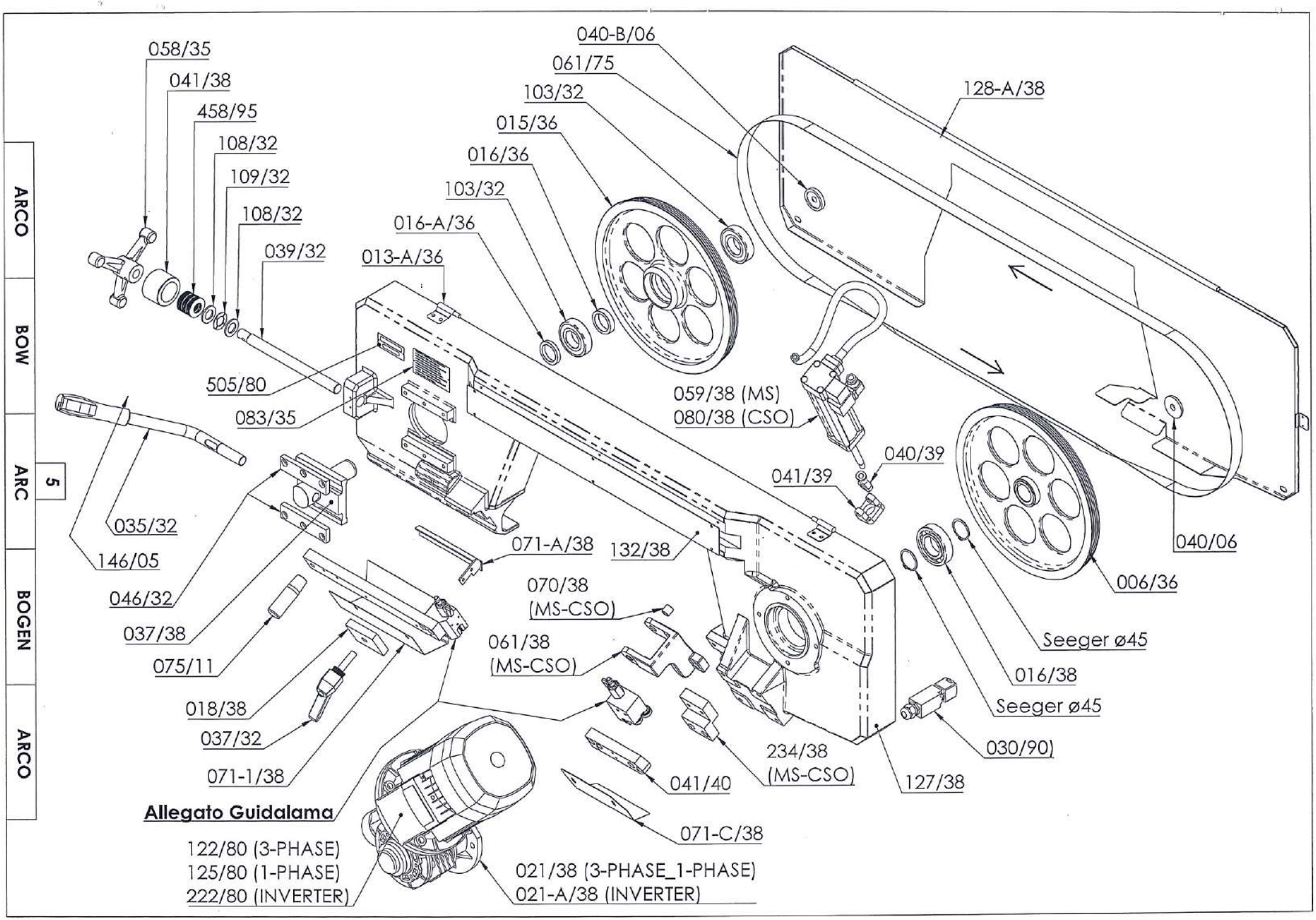
Velocità di taglio La macchina è dotata di due velocità di taglio	38-78 m/1'
Cutting machine The machine is equipped with two cutting speeds	38-78 m/1'
Vitesse de coupe La machine est dotée de deux vitesses de coupe	38-78 m/1'
Schnittgeschwindigkeit Die maschine ist mit zwei Schnittgeschwindigkeiten ausgetattet	38-78 m/1'
Velocidad de corte La maquina esta dotata de dos velocidades de corte	38-78 m/1'
Materiale Material Materiel Material Material	Velocità di taglio m/1' Cutting machine m/1' Vitesse de coupe m/1' Schnittgeschwindigkeit m/1' Velocidad de corte m/1'
Acciai da costruzione Fe37+Fe42 Structural steel Fe37+Fe42 Aciers de costruction Fe37+Fe42 Baustahl Fe37+Fe42 Acero de costruccion Fe37+Fe42	Pieni Solid Pleins Volles Material Pies 78
	Profilati Structural steel Profilés Profile Perfiles 78
Acciai da costruzione Fe50+Fe70 Structural steel Fe50+Fe70 Aciers de costruction Fe50+Fe70 Baustahl Fe50+Fe70 Acero de costruccion Fe50+Fe70	78
Acciai al carbonio C40+C60 Carbon steel C40+C60 Aciers au carbone C40+C60 Kohlenstoffstahl C40+C60 Acero de carbono C40+C60	78
Acciai legati Alloyed steel Aciers allié Legierter Stahl Acero aleado	38
Acciai inox Stainless steel Aciers inoxydables Rostfreier Stahl Acero inoxidable	38
Ghisa grigia Grey cast iron Fonte grise Grauguß Fundiciòn gris	78
Leghe d'alluminio Alluminium alloys Allieges d'aluminium Legierungen aus Aluminium Aleaciòn de Aluminio	78
Bronzi Bronze Bronze Bronze Bronces	78



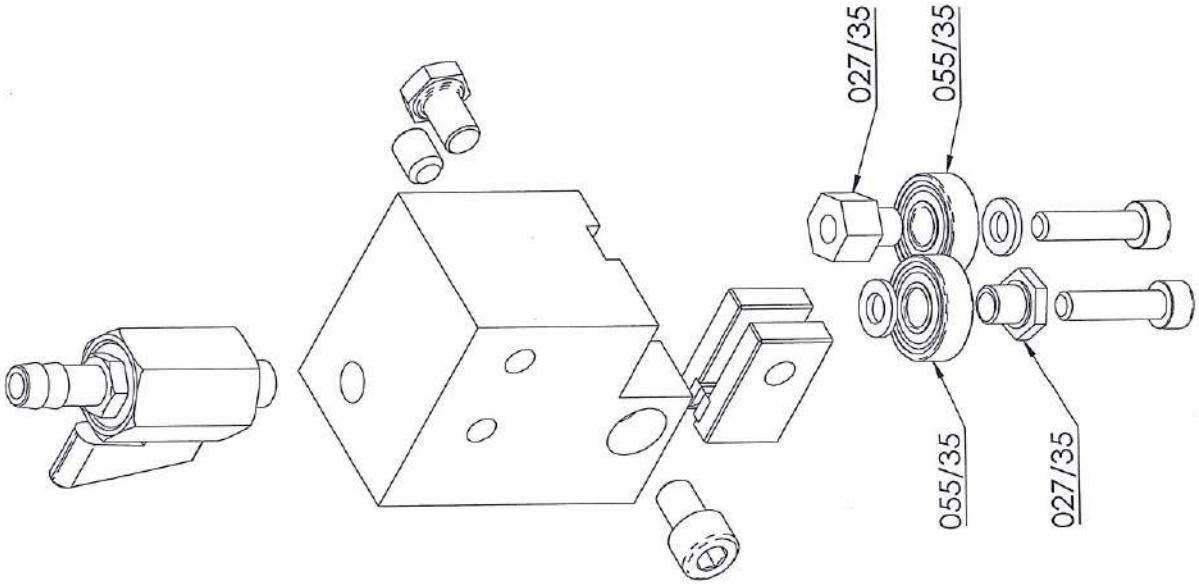


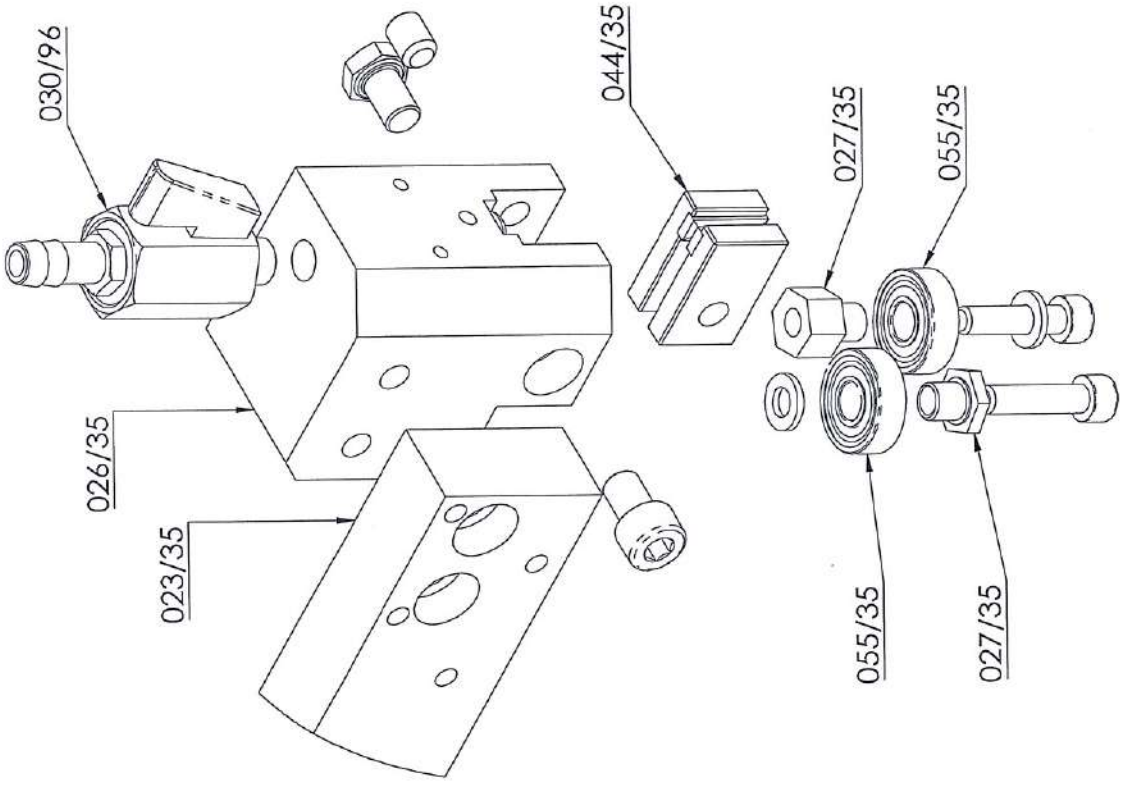


DIMENSIONI D'INGOMBRO ED INSTALLAZIONE	OVERALL DIMENSION AND INSTALLATION	DIMENSIONS HORS-TOUT ET INSTALLATION	AUSSENABMESSUNGEN UND INSTALLATION	DIMENSIONES MÀXIMAS EXTREMAS E INSTALACIÒN


058/35
041/38
458/95
108/32
109/32
108/32
039/32
040-B/06
061/75
103/32
015/36
016/36
103/32
016-A/36
013-A/36
128-A/38
505/80
083/35
059/38 (MS)
080/38 (CSO)
040/39
041/39
040/06
035/32
146/05
046/32
037/38
075/11
018/38
037/32
071-1/38
071-A/38
132/38
070/38
(MS-CSO)
061/38
(MS-CSO)
006/36
Seeger ø45
016/38
Seeger ø45
030/90)
234/38
(MS-CSO)
127/38
041/40
071-C/38
Allegato Guidalama
122/80 (3-PHASE)
125/80 (1-PHASE)
222/80 (INVERTER)
021/38 (3-PHASE_1-PHASE)
021-A/38 (INVERTER)

GUIDALAMA FISSO	FIXED BLADE GUIDE	GUIDE-LAME FIXE	FEST. SÄGEBLATTFÜHRUNG	GUÍA-HOJA FIJO





GUIDALAMA MOBILE	MOBILE BLADE GUIDE	GUIDE-LAME MOBILE	BEW. SÄGEBLATTFÜHRUNG	GUÍA-HOJA MÓVIL

SUPPORTO ARCO

BOW SUPPORT

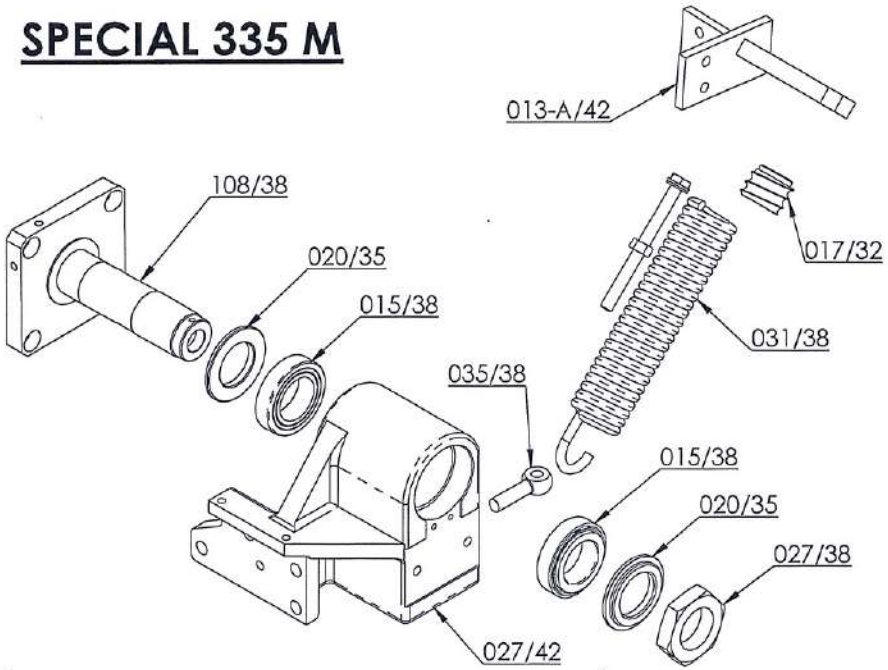
SUPPORT ARC

7

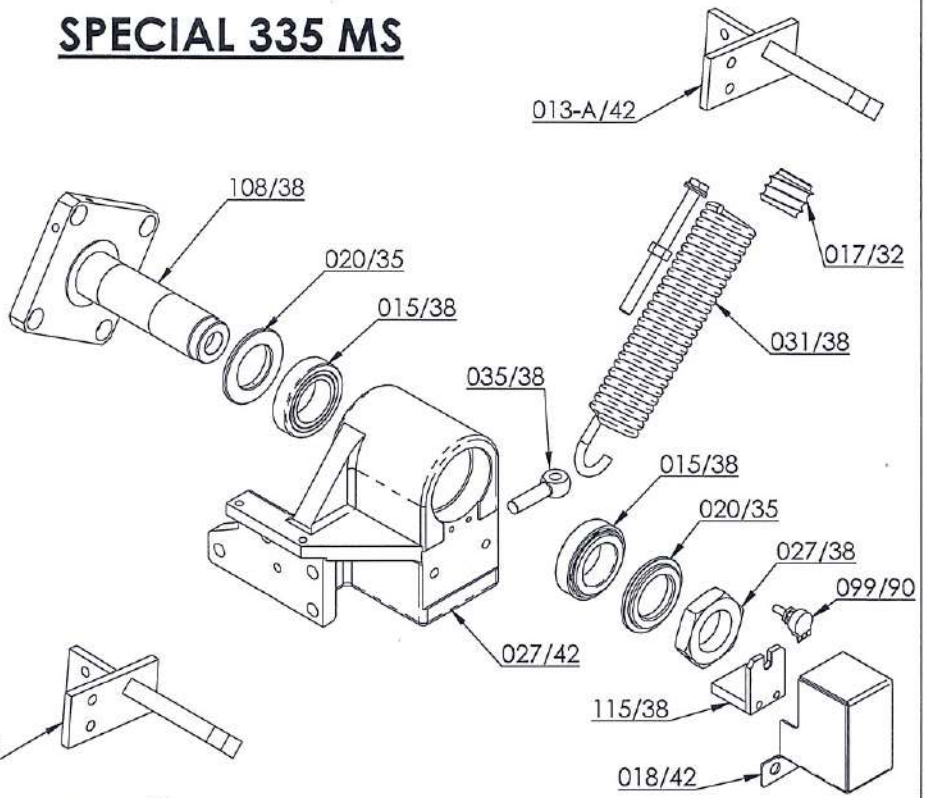
BÜGELHALTER

SOPORTE ARCO

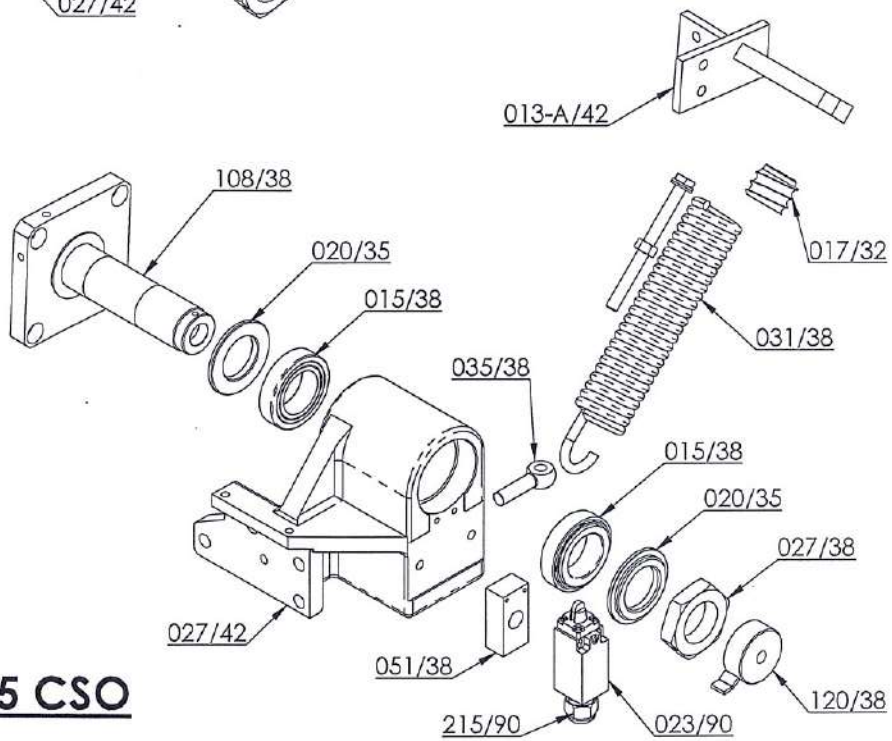
SPECIAL 335 M

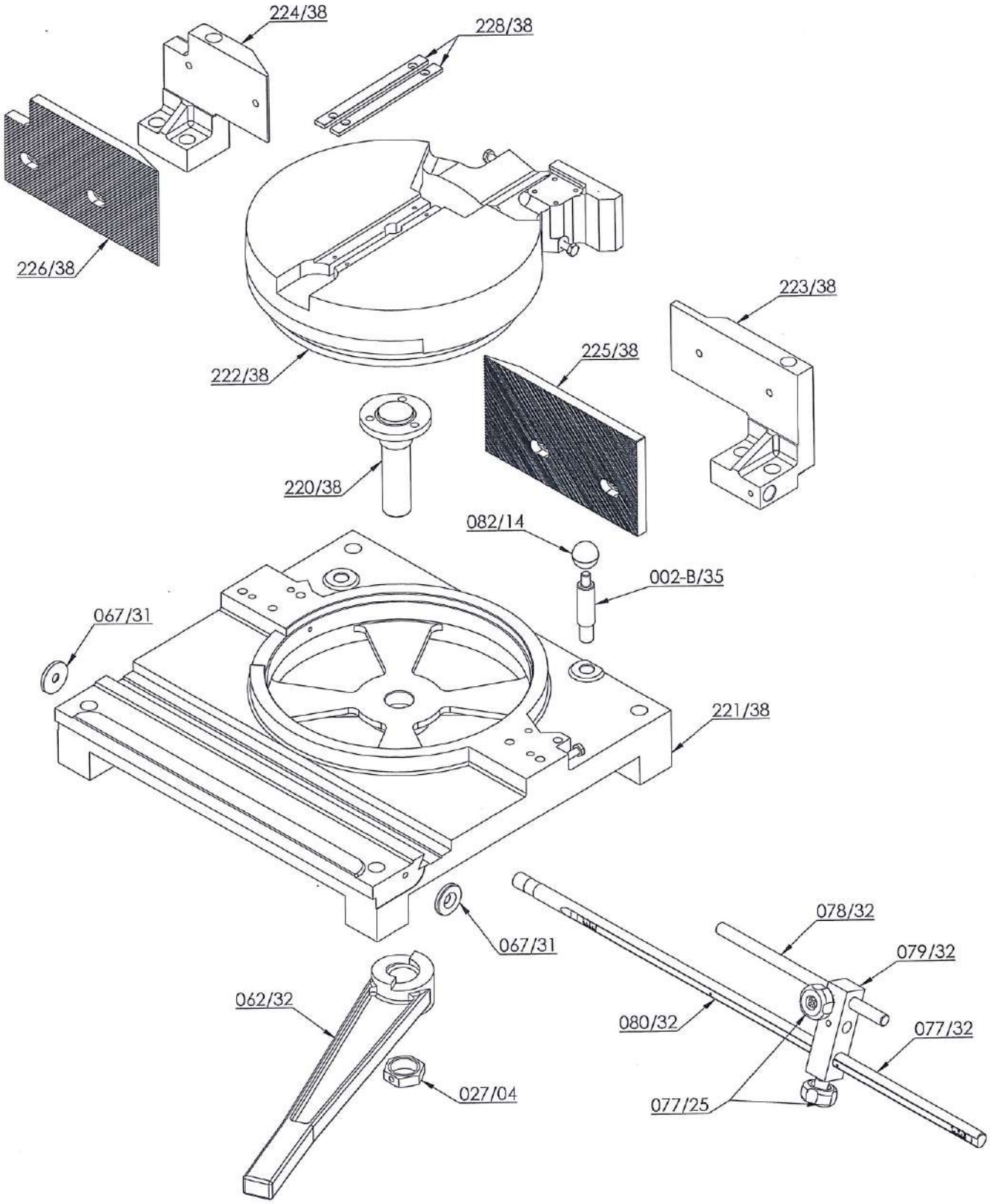


SPECIAL 335 MS

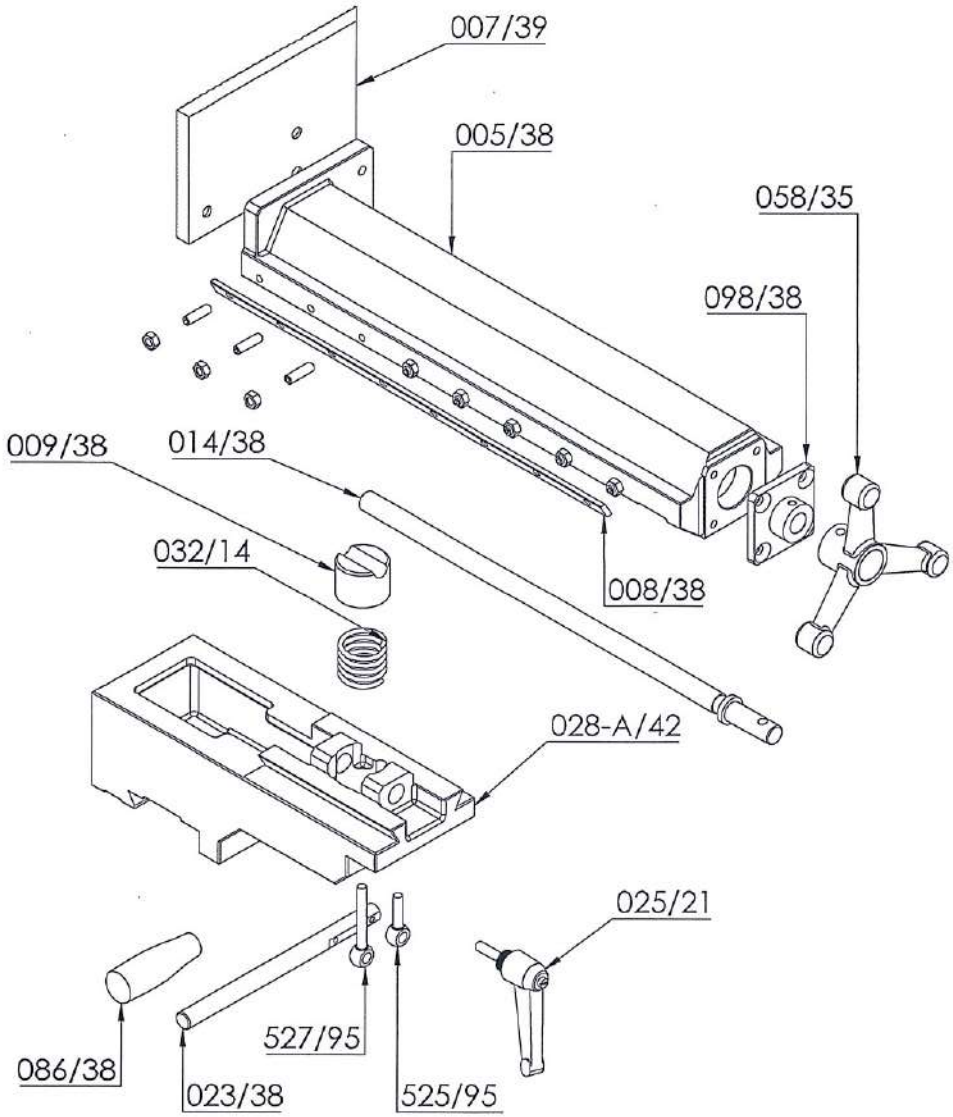


SPECIAL 335 CSO

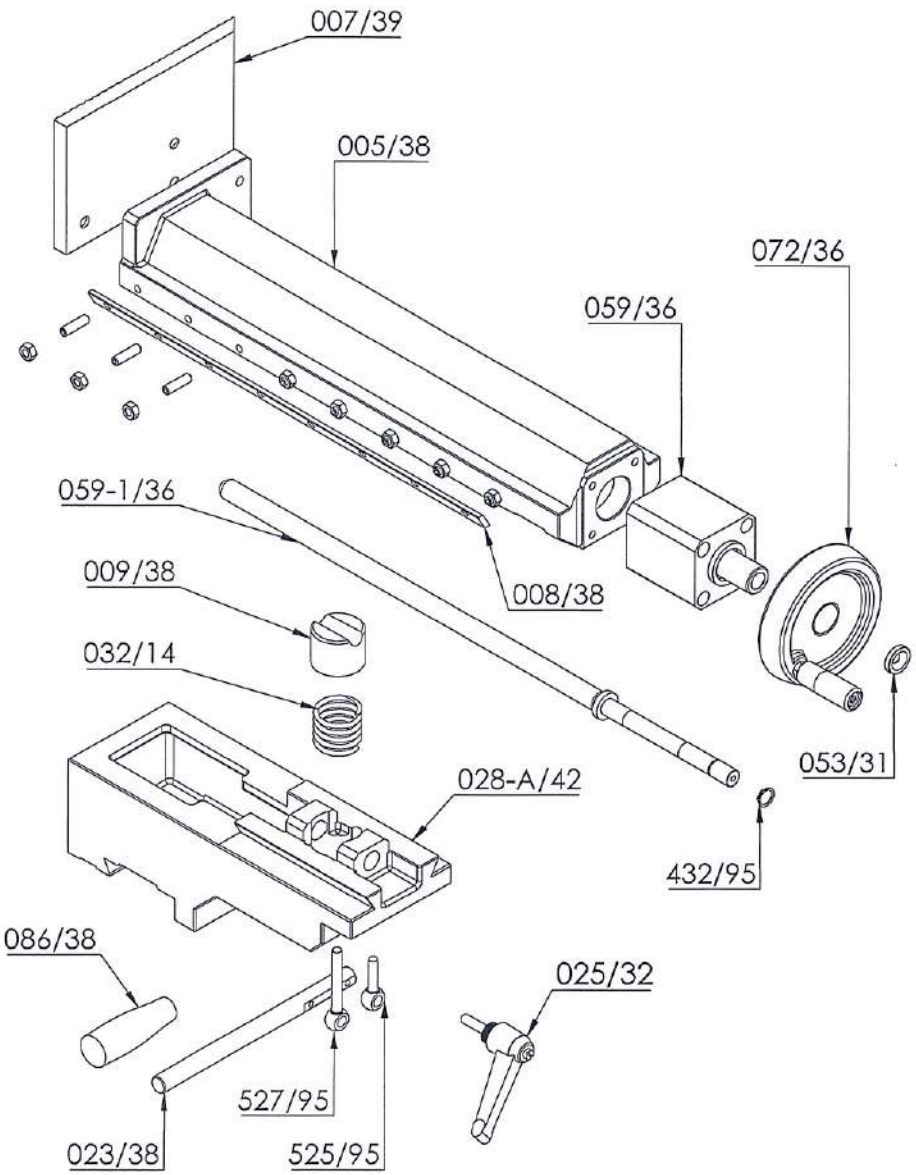




BANCO E PIATTO GIREVOLE	BENCH AND ROTATING PLATE	BANC ET PLAQUE PIVOTANT	BANK UND WERKSTÜCKAUFLAGEPLATTE	BANCO Y PLATO GIRATORIO



SPECIAL 335 M-CSO



SPECIAL 335 MS

BASAMENTO

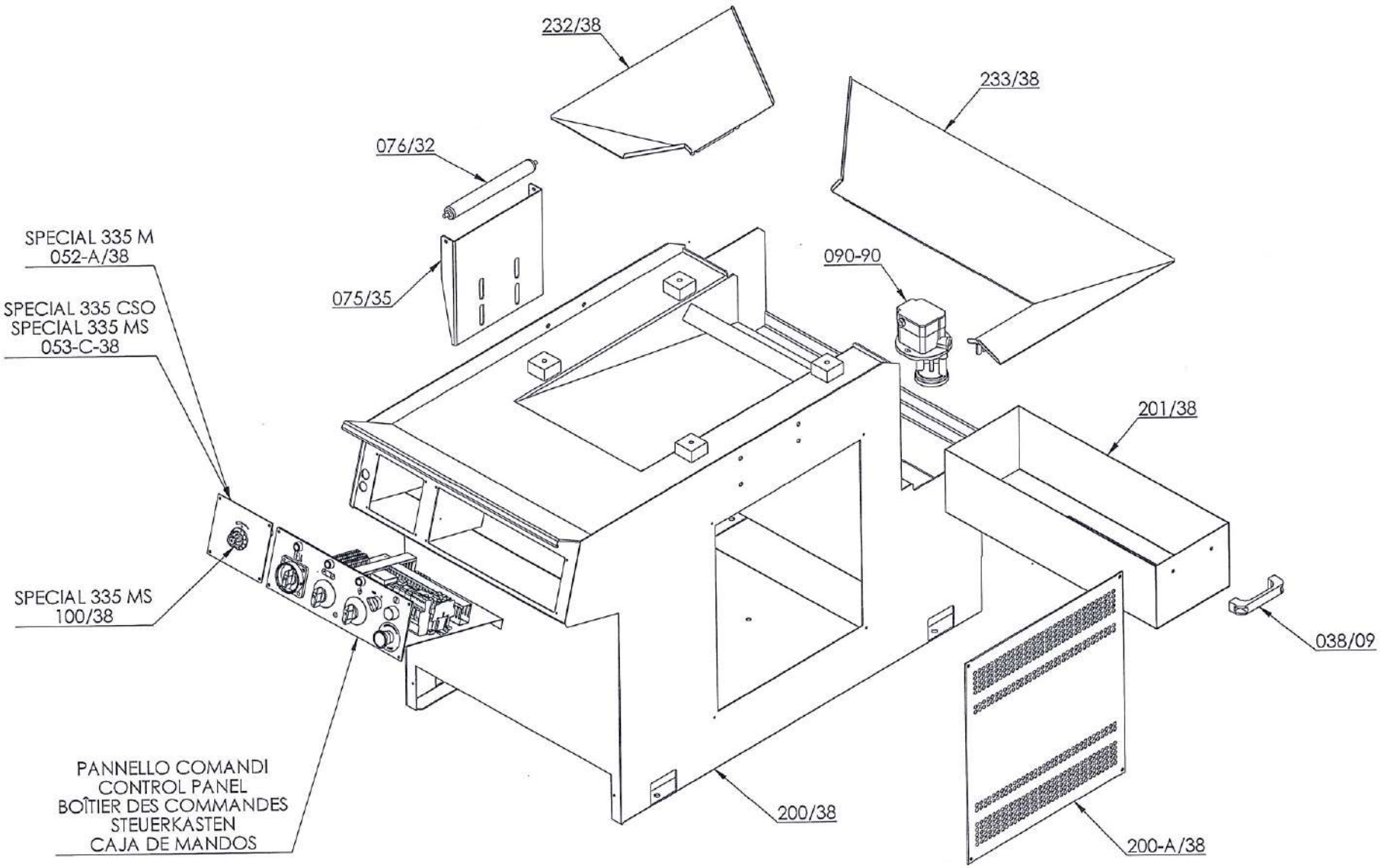
BASE

BASE

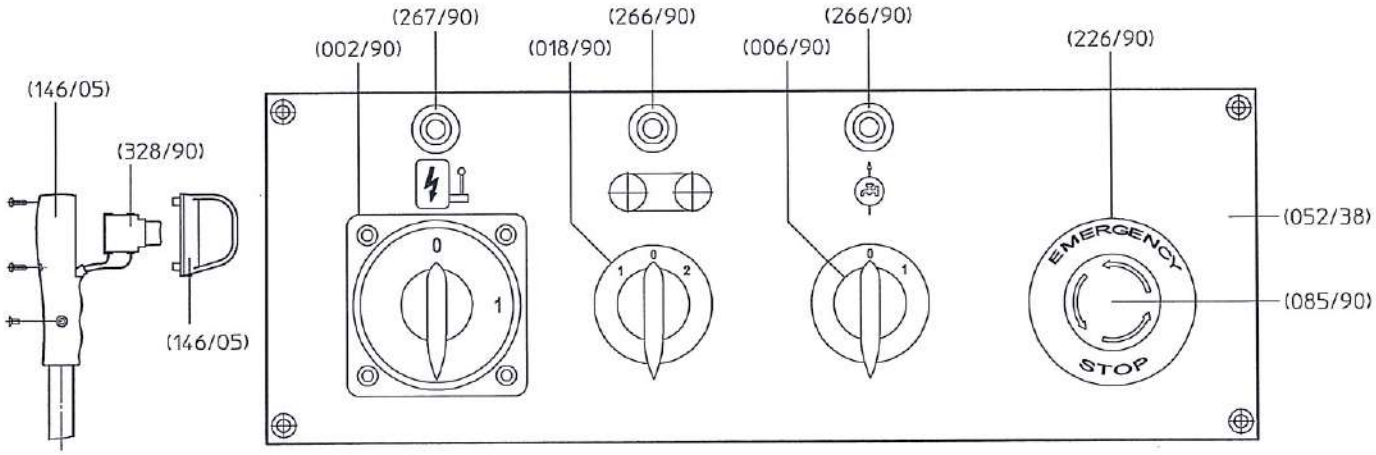
10

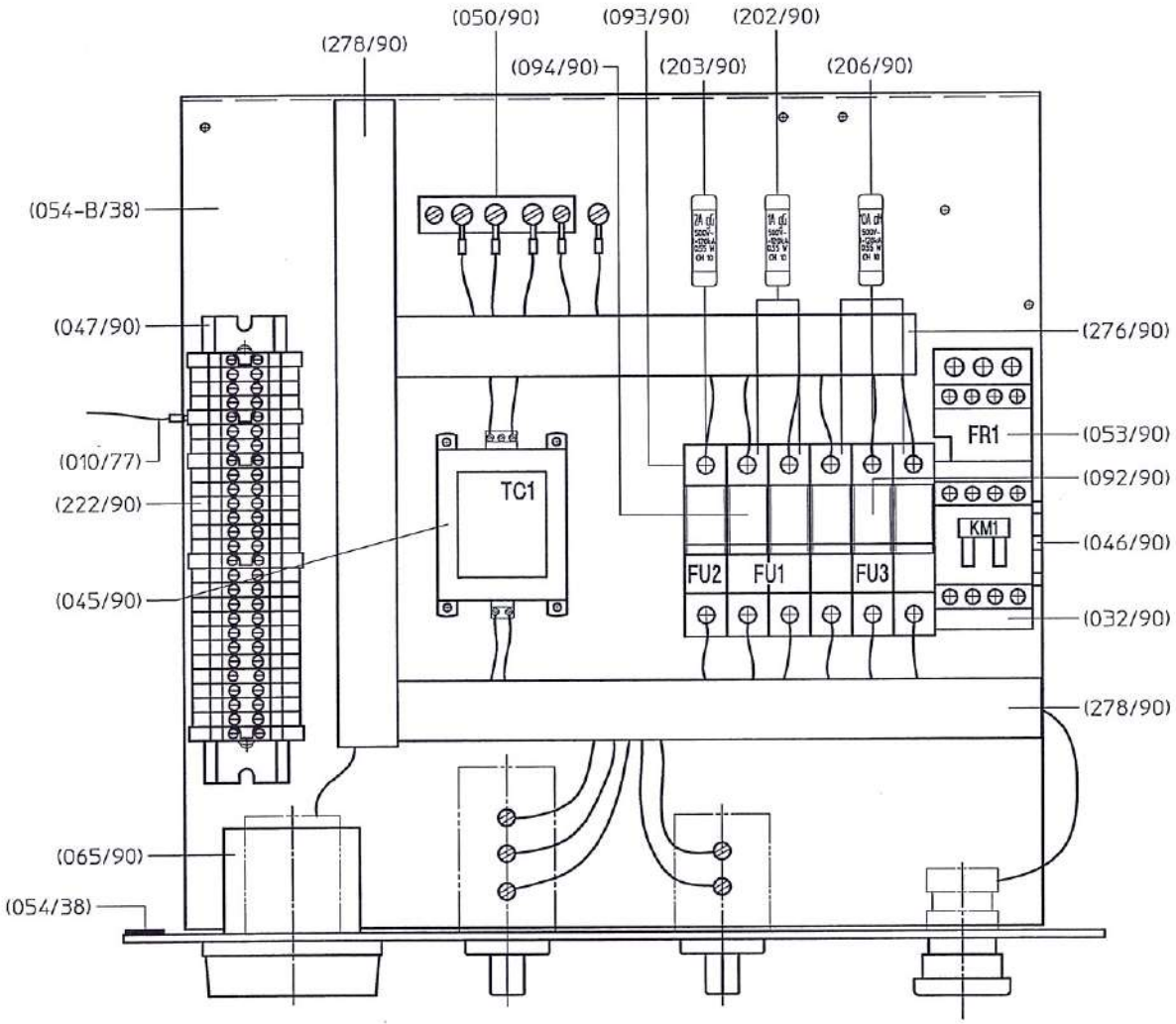
SOCKEL

BASE

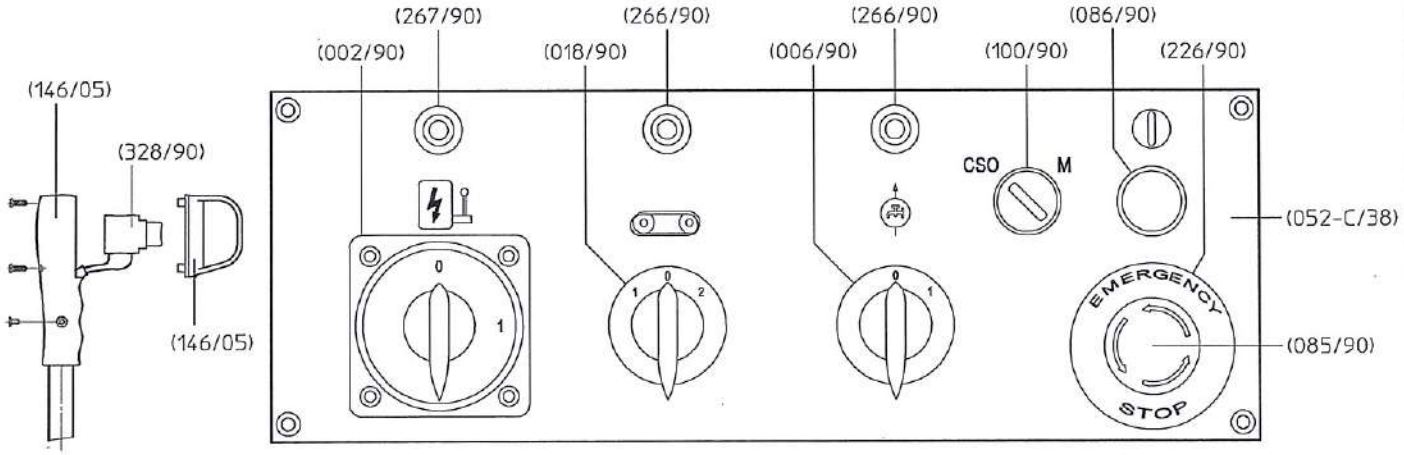


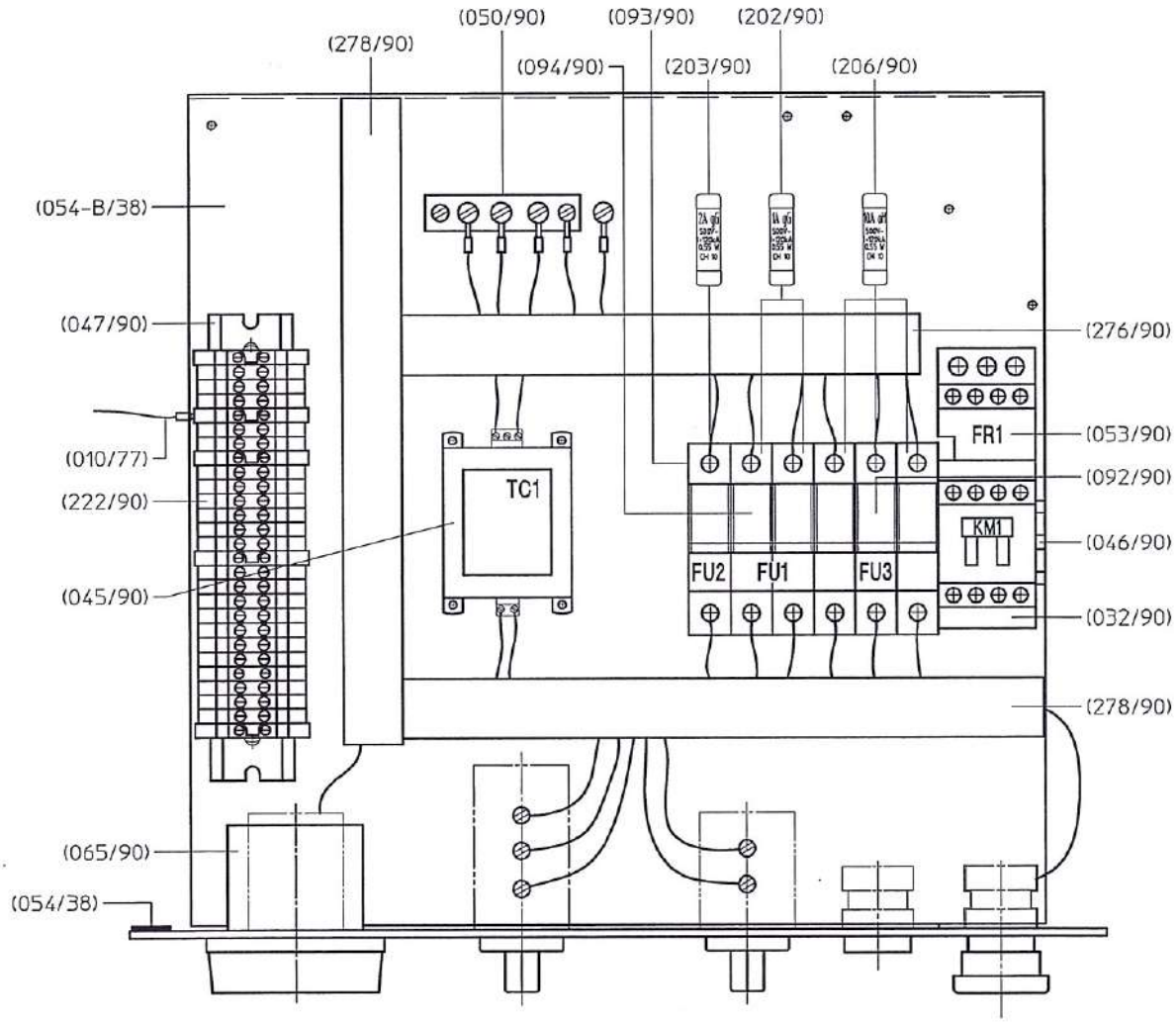
PANNELLO COMANDI SPECIAL 335 M
CONTROL PANEL SPECIAL 335 M



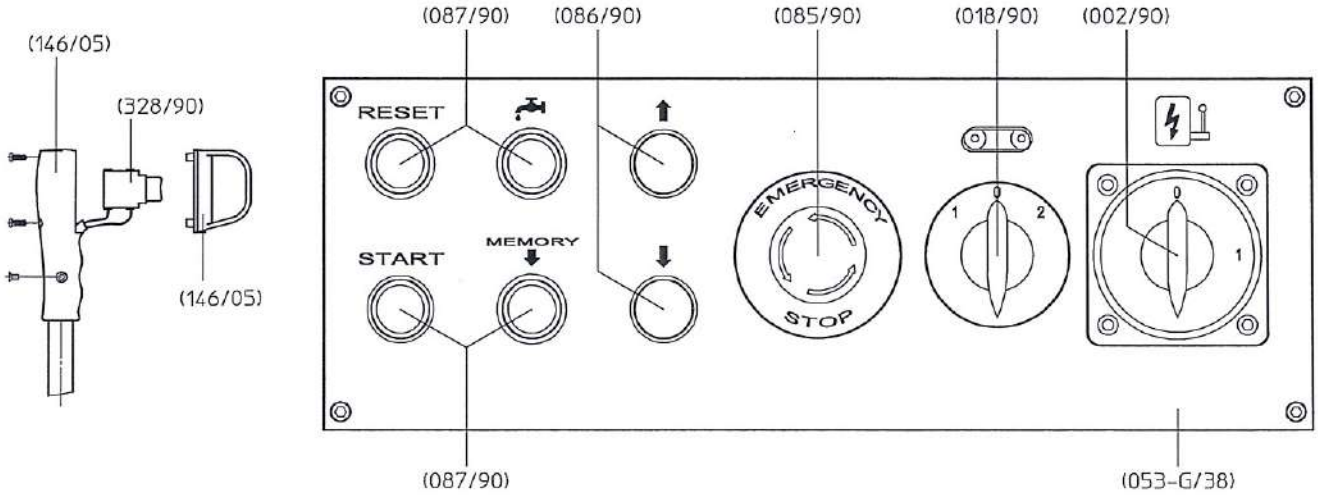


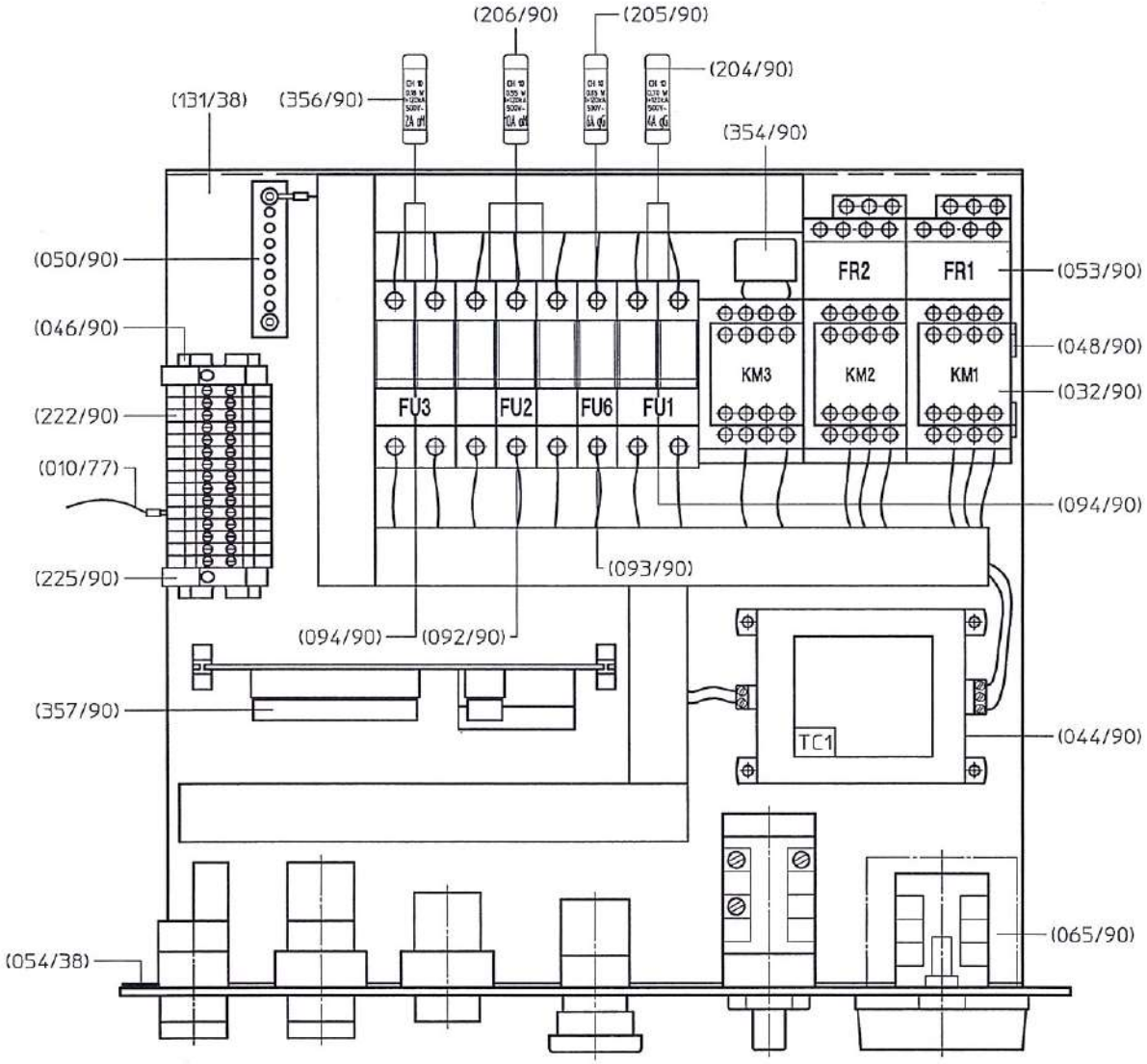
PANNELLO COMANDI SPECIAL 335 CSO/M
CONTROL PANEL SPECIAL 335 CSO/M

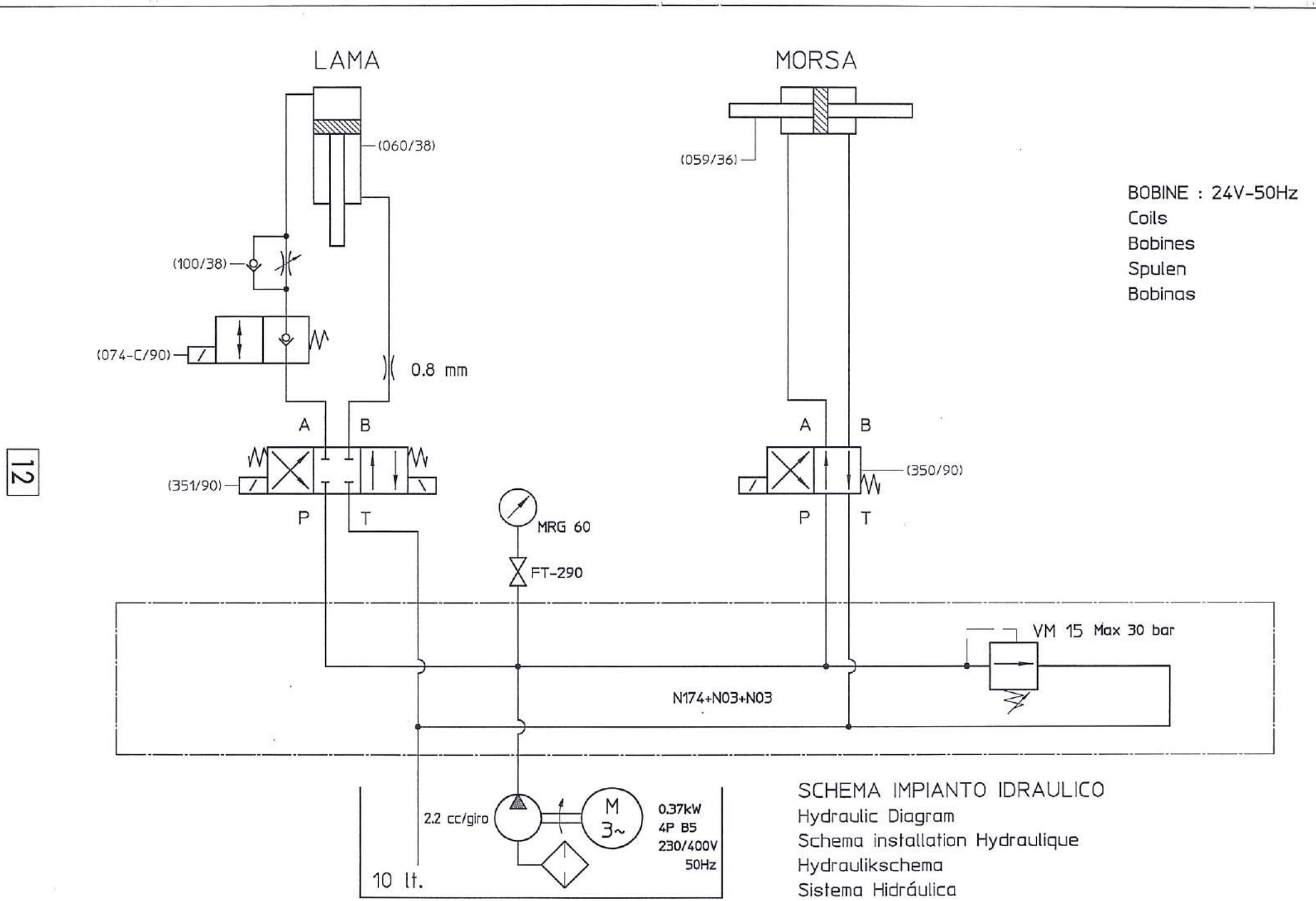




PANNELLO COMANDI SPECIAL 335 MS
CONTROL PANEL SPECIAL 335 MS



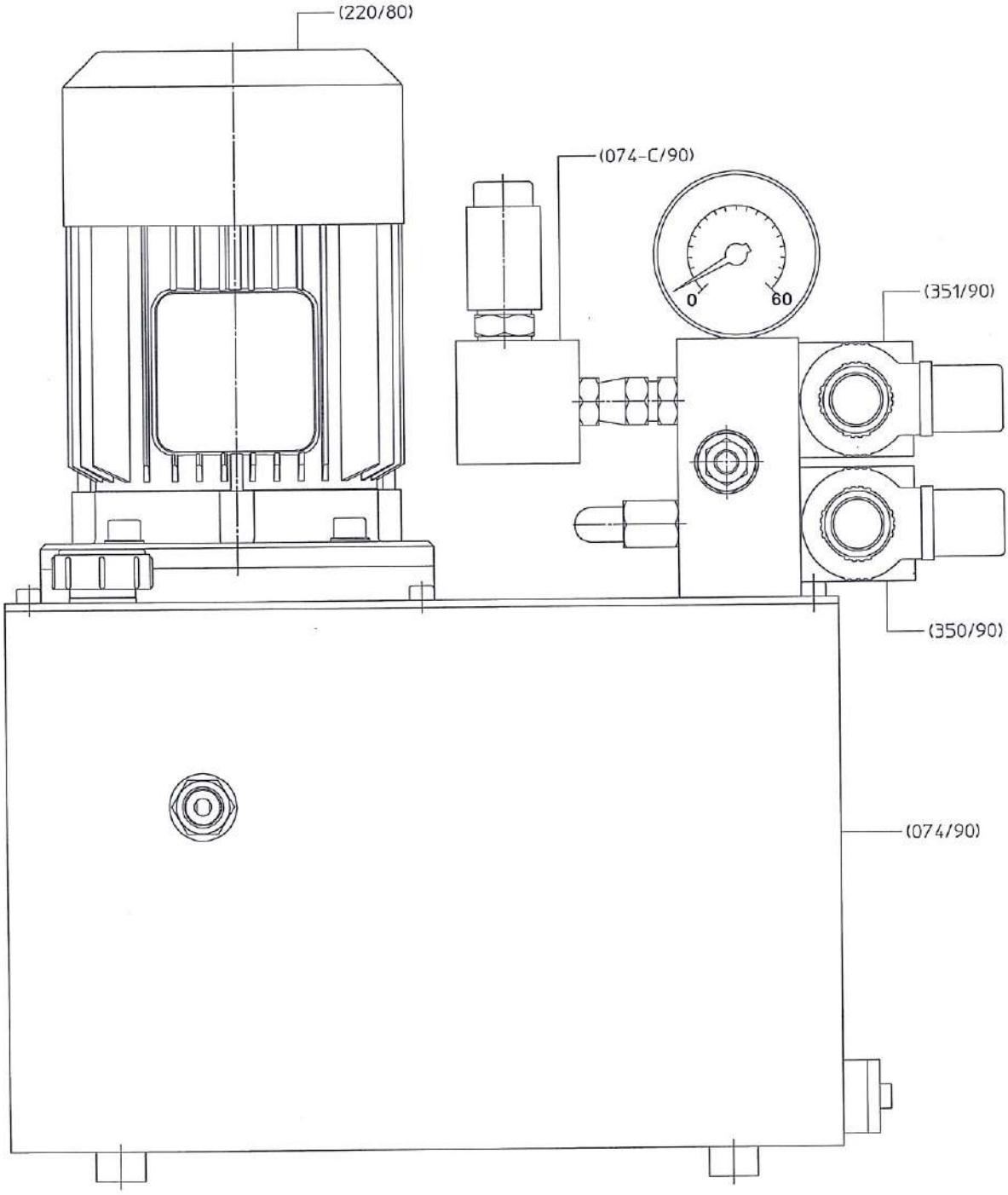




12

BOBINE : 24V-50Hz
Coils
Bobines
Spulen
Bobinas

SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO
Hydraulic Diagram
Schema installation Hydraulique
Hydraulikschema
Sistema Hidráulica

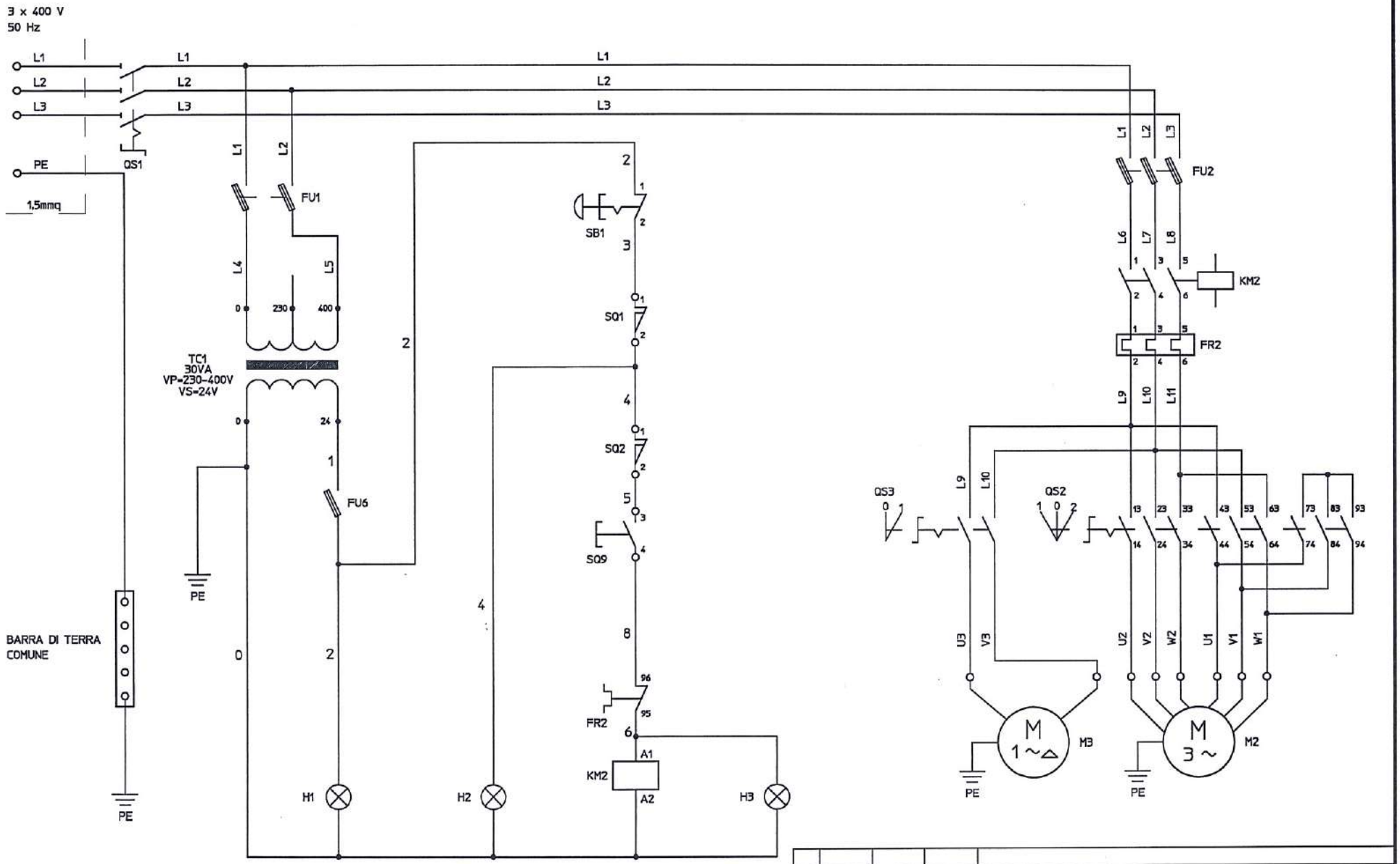

(220/80)
(074-C/90)
0
60
(351/90)
(350/90)
(074/90)

	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH
FR1	RELE' TERMICO MOTORE POMPA OLIO	THERMAL RELAY OIL PUMP MOTOR	THERMISCHES RELAIS OIL PUMPE MOTOR
FR2	RELE' TERMICO MOTORE LAMA	THERMAL RELAY BLADE MOTOR	THERMISCHES RELAIS SÄGEBLATTMOTOR
FR3	RELE' TERMICO MOTORE REFRIGERANTE	THERMAL RELAY COOLANT MOTOR	THERMISCHES RELAIS ÜHLMITTELMOTOR
FR4	RELE' TERMICO MOTORE ESTRATTORE TRUCIOLI	RELAY THERMAL CHIPS EXTRACTOR MOTOR	THERMISCHES RELAIS CHIP EXTRACTORMOTOR
FR5	RELE' TERMICO MOTORE GUIDA PEZZO	THERMAL RELAY GUIDA-PIECE MOTOR	THERMISCHES RELAIS Motor Führungsstück
FTC	FOTOCELLULA PRESENZA MATERIALE	MATERIAL PRESENCE PHOTOELECTRIC CELL	Photozelle Werkstoff Anwesenheit.
FU1	FUSIBILI PROTEZIONE TRASFORMATORE	FUSE TRANSFORMER PROTECTION	SICHERUNG TRAFO SCHUTZ
FU2	FUSIBILI PROTEZIONE MOTORI	FUSE MOTOR PROTECTION	SICHERUNG MOTOR SCHUTZ
FU3	FUSIBILI PROTEZIONE POMPA REFRIGERANTE	FUSE COOLANT PUMP PROTECTION	SICHERUNG KÜHLMITTELPOMPE SCHUTZ
FU4	FUSIBILI PROTEZIONE ALIMENTATORE	FUSE FEEDER PROTECTION	SICHERUNG ZUFÜHRER SCHUTZ
FU5	FUSIBILI PROTEZIONE 24 V dc	FUSE 24 V dc PROTECTION	SICHERUNG 24 V dc SCHUTZ
FU6	FUSIBILI PROTEZIONE 24 V ac	FUSE 24 V ac PROTECTION	SICHERUNG 24 V ac SCHUTZ
FU7	FUSIBILE PROTEZIONE MOTORE INVERTER	FUSE INVERTER PROTECTION	GESCHWINDIGKEITUMRICHTER SICHERUNGSDRAHT
G	GALLEGGIANTE	FLOAT	SCHWIMMER
H1	SPIA PRESENZA LINEA	SPY LINE PRESENCE	LINE PRÄSENZ LAMPE
H2	SPIA LAMA IN TENSIONE	SPY BLADE IN TENSION	BLATT TENSION LAMPE
H3	SPIA START CICLO	SPY CYCLE START	ZYKLUS START LAMPE
K	TELERUTTORE TERMORESISTENZA	THERMO-RESISTANCE CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER WIDERSTANDSTHERMOMETER
KM0	TELERUTTORE ALIMENT. INVERTER	INVERTER FEEDING CONTROL SWITCH	Fernschalter Frequenzumrichter Versorgung
KM1	TELERUTTORE MOTORE POMPA OLIO	OIL PUMP MOTOR REMOTE CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER ZENTRALHYDRAULIK MOTOR
KM2	TELERUTTORE MOTORE LAMA	BLADE MOTOR REMOTE CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER SÄGEBLATTMOTOR
KM3	TELERUTTORE POMPA REFRIGERANTE	COOLANT PUMP REMOTE CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER KÜHLMITTELPUMPE
KM4	TELERUTTORE ESTRATTORE TRUCIOLI (COCLEA)	CHIP EXTRACTOR CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER SPÄNE AUSZIEHER
KM5	TELERUTTORE MOTORE GUIDA PEZZO	THERMAL RELAY GUIDA-PIECE MOTOR CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER Motor Führungsstück
KM6	TELERUTTORE POMPA RECUPERO REFRIGERANTE	COOLANT RECYCLE PUMP THERMAL RELAY	KONTAKTGEBER KUEHLMITELPUMPE
M1	MOTORE POMPA OLIO	OIL PUMP MOTOR	ZENTRALHYDRAULIKMOTOR
M2	MOTORE LAMA	BLADE MOTOR	SÄGEBLATTMOTOR
M3	MOTORE POMPA REFRIGERANTE	COOLANT PUMP MOTOR	KÜHLMITTELPUMPE MOTOR
M4	MOTORE ESTRATTORE TRUCIOLI	CHIP EXTRACTOR MOTOR	SPAENEAUSLASSVORRICHTUNG MOTOR
M5	MOTORE ROTAZIONE TESTA	SAWHEAD ROTATION MOTOR	DREHUNGS KOPF MOTOR
M50	MOTORE GUIDA PEZZO	GUIDA-PIECE MOTOR	FÜHRUNGSSTÜCK MOTOR

M6	MOTORE AVANZAMENTO MATERIALE	MATERIAL FEEDING OTOR	VORSCHUBMATERIAL MOTOR
P1	POTENZIOMETRO POSIZIONAMENTO LAMA	BLADE POSITIONING POTENTIOMETER	SÄGEBLATT-STENUNG POTENZIOMETER
P2	POTENZIOMETRO VELOCITA' LAMA	BLADE SPEED POTENTIOMETER	SÄGEBLATT-GESCHWINDIGKEIT POTENZIOMETER
PX1	SENSORE ROTAZIONE LAMA	BLADE ROTATION SENSOR	BLATT UMDREHUNGSSENSOR
QS1	INTERRUTTORE GENERALE	MAIN ON / OFF SWITCH	HAUPTSCHALTER
QS2	INTERRUTTORE / COMMUTATORE DI VELOCITA'	SWITCH / SPEED CHANGE OVERSWITCH	SCHALTER / GESCHWINDIGKEIT UMSCHALTER
QS3	INTERRUTTORE POMPA REFRIGERANTE	COOLANT PUMP SWITCH	KÜHLMITTELPUMPE SCHALTER
R	RELE' COMANDO MARCIA ROTAZIONE LAMA	ROTATING BLADE COMMAND RELAY	SÄGEBLATT UMDREHUNG POTENZIOMETER
R1	RELE' COMANDO TELERUTTORE POMPA OLIO	OIL PUMP REMOTE CONTROL SWITCH COMMAND RELAY	RELAIS OIL PUMPE FERNSCHALTER
R10	RELE' PRESSINO ON	VERTICAL VICE RELAY	SENKRECHT SCHRAUBSTOCK RELE
R2	RELE' COMANDO TELERUTTORE LAMA	BLADE REMOTE CONTROL SWITCH COMMAND RELAY	RELAIS BLATT FERNSCHALTER
R5	RELE' COMANDO MICROLUBRIFICAZIONE	MICROLUBRICATION COMMAND RELAY	MIKROSPRÜHEINRICHTUNGSTEUER RELAIS
RT	RELE' TEMPORIZZATORE	TIMER RELAY	ZEITGEBER RELE
RX	RELE' COMANDO TERMOSTATO	THERMOSTAT COMMAND RELAY	THERMOSTATSTEUER RELAIS
RYV5	RELE' DISCESA LAMA	BADE DESCENT RELAY	SAEGEBLATT ABSTIG RELE
S	SELETTORE FUNZIONE	FUNCTION SELECTOR	FUNKTION WÄHLER
S10	SELETTORE PRESSINO ON	VERTICAL VICE ON CHANGEOVER SWITCH	GESCHWINDIGKEITUMRICHTER WAEHLER ON
S4	SELETTORE CAMBIO LAMA	BLADE RELACEMENT CHANGEOVER SWITCH	SAEGEBLATT WAEHLSCHALTER
SB1	PULSANTE DI ARRESTO EMERGENZA	EMERGENCY PUSH BUTTON	NOT AUS TASTER
SB11	PULSANTE DETENSIONAMENTO LAMA	BLADE DETENSIONING BUTTON	SAEGEBLATT ENSPANNSCHALTER
SB12	PULSANTE TENSIONAMENTO LAMA	BLADE TENSIONING BUTTON	SAEGEBLAT SPANNSCHALTER
SB2	PULSANTE START CICLO	CYCLE START BUTTON	ZYKLUS START TASTER
SB3	PUSANTE DI RESET	RESET BUTTON	RESETTASTER
SB4	PULSANTE CHIUSURA MORSA	LOCK VICE BUTTON	SPANNSOCH SCHLIEß TASTER
SB5	PULSANTE APERTURA MORSA	OPEN VICE BUTTON	SPANNSTOCK ÖFFNUNG TASTER
SB6	PULSANTE DI SALITA	BUTTON UP	OBEN TASTER
SB7	PULSANTE DI DISCESA	BUTTON DOWN	HINTEN TASTER
SB8	PULSANTE REFRIGERANTE "ON"	REFRIGERANTE BUTTON "ON"	KÜHLUNG EIN TASTER
SB9	PULSANTE MEMORY	MEMORY BUTTON	MEMORY TASTER
SB90	PULSANTE DI SBLOCCO	RELEASE BUTTON	AUSLOESER TASTE
SQ02	MICROINTERRUTTORE CARTER APERTO SX	COVER OPEN MICROSWITCH	SCHUTZ GEÖFFNET ENDSCHALTER
SQ1	MICROINTERRUTTORE ROTTURA LAMA	MICROSWITCH BLADE FAILURE	ENDSCHALTER BLATT GEBROCHEN

SQ10	MICROINTERRUTTORE START A PEDALE	PEDAL MICROSWITCH START	PEDALS MIKROSCHALTER
SQ11	MICROINTERRUTTORE CHIUSURA MORSA A PEDALE	PEDAL VICE CLOSING MICROSWITCH	FußSCHALTER SPENNSTOCK SCHLIEßEN MIKROSCHALTER
SQ15	FINECORSA GUIDA PEZZO AVANTI	MICROSWITCH GUIDE-PIECE FORWARD	ENDSCHALTER FÜHRUNGSSTÜCK NACH VORNE
SQ16	FINECORSA GUIDA PEZZO INDIETRO	MICROSWITCH GUIDE-PIECE BACKWARD	ENDSCHALTER FÜHRUNGSSTÜCK NACH HINTEN
SQ18	FINECORSA SOLLEVATORE ALTO	MICROSWITCH LIFT UP POSITION	HEBEWERK NACH OBEN ENDSCHALTER
SQ2	MICROINTERRUTTORE CARTER APERTO	MICROSWITCH PROTECTION CASE	ENDSCHALTER SCHUTZGEHÄUSE
SQ20	PRESSOSTATO CHIUSURA MORSA	VICE PRESSURE SWITCH	SPANNDRUCK TASTE
SQ3	FINECORSA CARRO AVANTI	MICROSWITCH CARRIAGE FORWARD	ENDSCHALTER WAGEN VORNE
SQ30	FINECORSA ROTAZIONE -45°	MICROSWITCH -45° ROTATION	-45° UMDREHUNG ENDSCHALTER
SQ4	FINECORSA CARRO INDIETRO	MICROSWITCH CARRIAGE BACK	ENDSCHALTER WAGEN ZURÜCK
SQ5	FINECORSA TESTA ALTA	MICROSWITCH HEAD / BOW UP	ENDSCHALTER BÜGEL NACH OBEN
SQ6	FINECORSA TESTA BASSA	MICROSWITCH HEAD / BOW DOWN	ENDSCHALTER BÜGEL NACH UNTEN
SQ7	MICROINTERRUTTORE FINE MATERIALE	MICROSWITCH BAR END	ENDSCHALTER STANGENENDE
SQ70	PROSSIMITI PRESENZA PEZZO	MICROSWITCH PIECE PRESENCE	STÜCKANWESENDHEIT ENDSCHALTER
SQ8	MICROINTERRUTTORE MANIGLIONE	MICROSWITCH HANDLE	ENDSCHALTER GRIFF
SQ9	MICROINTERRUTTORE START MANUALE	MICROSWITCH MANUAL START	ENDCSHALTER MANUELL START
T	TEMPORIZZATORE	TIMER	ZEITGEBER
TC1	TRASFORMATORE	TRANSFORMER	TRANSFORMATOR
TR	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT
TR	TERMORESISTENZA	THERMO-RESISTANCE	THERMO-WIDERSTAND
YV1	ELETTROVALVOLA CARRO AVANTI LENTO	CARRIAGE SLOW FORWARD MOTION SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL WAGEN LANGSAM VORNE
YV10	ELETTROVALVOLA SBLOCCAGGIO MANUALE	MANUAL UNLOCKING SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL MANUELL AUFHEBUNG
YV11	ELETTROVALVOLA DETENSIONAMENTO LAMA	UNTIGHTNING BLADE SOLENOID VALVE	SAEGEBLATT ENTSPANNUNG MAGNETVENTIL
YV11	ELETTROVALVOLA DETENSIONAMENTO LAMA	BLADE DETENSIONING SOLENOID VALVE	ELETRISCHESVETIL SAEGEBLATT ENSPANNUNG
YV12	ELETTROVALVOLA TENSIONAMENTO LAMA	TIGHTNING BLADE SOLENOID VALVE	SAEGEBLATT SPANNUNG MAGNETVENTIL
YV12	ELETTROVALVOLA TENSIONAMENTO LAMA	BLADE TENSIONING SOLENOID VALVE	ELETRISCHESVENTIL SAEGEBLATT SPANNUNG
YV15	ELETTROVALVOLA SOLLEVATORE CARICATORE	LOADER LIFT SOLENOID VALVE	LADEMAGAZIN HEBEWERK ELEKTROVENTIL
YV16	ELETTROVALVOLA MORSA CARICATORE	LOADER VICE SOLENIOID VALVE	LADEMAGAZINSPANNSTOCK ELEKTROVENTIL
YV18	ELETTROVALVOLA GIUDA PEZZO AVANTI	GUIDE-PIECE FORWARD VALVE	ELEKTROVENTIL ZAUN NACH VORNE
YV19	ELETTROVALVOLA GUIDA PEZZO INDIETRO	GUIDE-PIECE BACKWARD VALVE	ELEKTROVENTIL HINTEREN ZAUN
YV2	ELETTROVALVOLA CARRO INDIETRO LENTO	CARRIAGE SLOW BACK MOTION SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL WAGEN LANGSAM ZURÜCK
YV20	SBLOCCAGGIO ROTAZIONE	ROTATION UNLOCK	UMDREHUNG LOSMACHEN

YV3	ELETTROVALVOLA MORSA MOBILE	MOVABLE VICE SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL BEWEGLICHER SPANNSTOCK
YV30	ELETTROVALVOLA MORSA MOBILE CHIUDE	CLOSE MOVABLE VICE VALVE	BEW. SPANNSTOCK SCHLIEß ELEKTROVENTIL
YV30P	ELETTROVALVOLA PRESSINO CARRO	CARRIAGE VICE SOLENOID VALVE	ELETRISCHESVENTIL SCHRAUBSTOCK VORSCHUBWAGEN
YV31	ELETTROVALVOLA RUOTA ARCO LENTO	SLOW BOW ROTATION SOLENOID VALVE	LANGSAM SÄGEARMUMDREHUNG ELEKTROVENTIL
YV37	ELETTROVALVOLA RUOTA DX	ROTATION LEFTWARDS SOLENOID VALVE	UMDREHUNG LINKS ELEKTROVENTIL
YV38	ELETTROVALVOLA RUOTA SX	ROTATION RIGHTWARDS SOLENOID VALVE	UMDREHUNG RECHTS ELEKTROVENTIL
YV4	ELETTROVALVOLA SALITA	UP STROKE SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL ANSTIEG
YV5	ELETTROVALVOLA DISCESA	DOWN STROKE SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL ABSTIEG
YV50	ELETTROVALVOLA DISCESA LAMA RAPIDA	QUICK LOWERING SOLENOID VALVE	SCHNELL ELEKTROVENTIL ABSTIEG
YV6	ELETTROVALVOLA APERTURA MORSA FISSA	FIXED VICE OPENING SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL FESTER SPANNSTOCK ÖFFNUNG
YV60	ELETTROVALVOLA CHIUSURA MORSA FISSA	FIXED VICE CLOSING SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL FESTER SPANNSTOCK SCHLIESSEN
YV60P	ELETTROVALVOLA PRESSINO FISSO	FIXED VICESOLENOID VALVE	ELETRISCHESVENTIL FESTSCHRAUBSTOCK
YV61	ELETTROVALVOLA SPAZZOLA	BRUSH VALVE	BÜRSTE ELEKTROVENTIL
YV62	ELETTROVALVOLA ATTIVAZIONE 2a POMPA OLIO	SECOND OIL PUMP	ZWEITE ÖLPUMPE EIN ELEKTROVENTIL
YV7	ELETTROVALVOLA CARRO AVANTI	CARRIAGE FORWARD SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL WAGEN VORNE
YV70	ELETTROVALVOLA SPAZZOLA	BRUSH SOLENOID VALVE	BUERSTE MAGNETVENTIL
YV8	ELETTROVALVOLA CARRO INDIETRO	CARRIAGE BACK SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL WAGEN ZURÜCK
YV9	ELETTROVALVOLA BLOCCO	MANUAL LOCKING SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL BLOCK
YV90	ELETTROVALVOLA MICROLUBRIFICAZIONE	MICROLUBRICATION SOLENOID	MIKROSPRÜHEINRICHTUNG ELEKTROVENTIL



V400 / 50 3F

SPECIAL 335 M

Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DESCRIZIONE: Schema Elettrico

Data 04-05-11

Firma *Mondin P.*

Contr./Appr.

MACC Schio

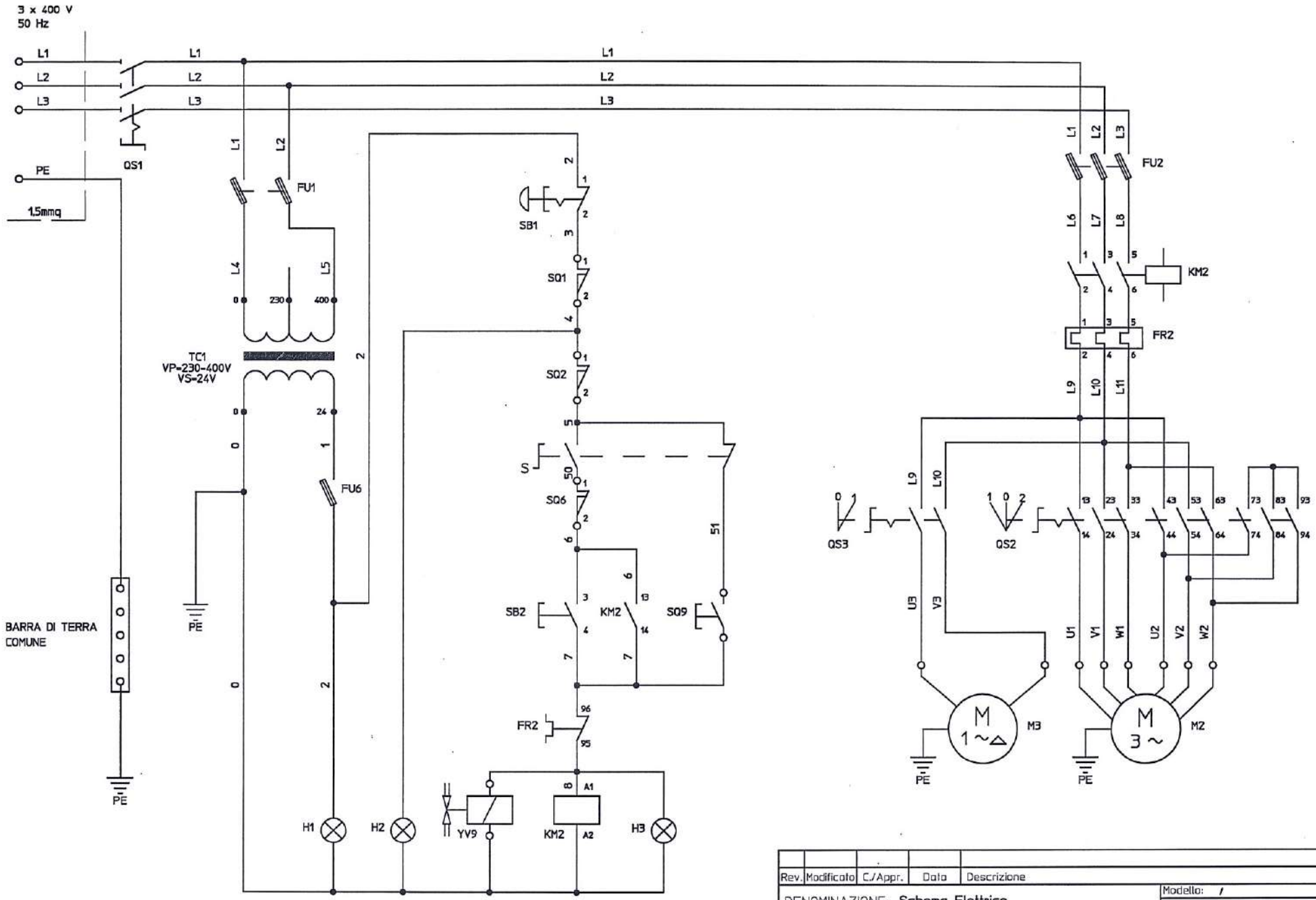
Modello: **SEGHETTI**

Macchina: **SPECIAL M**

N° Schema S

Revisione

Foglio 1 di 1



V400 / 50 3F

SPECIAL 335 CSO

Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DENOMINAZIONE: Schema Elettrico

Modello: /

Macchina: SEGATRICI CSO/M

Data 15/04/2011

Firma *Paolo Mandin*

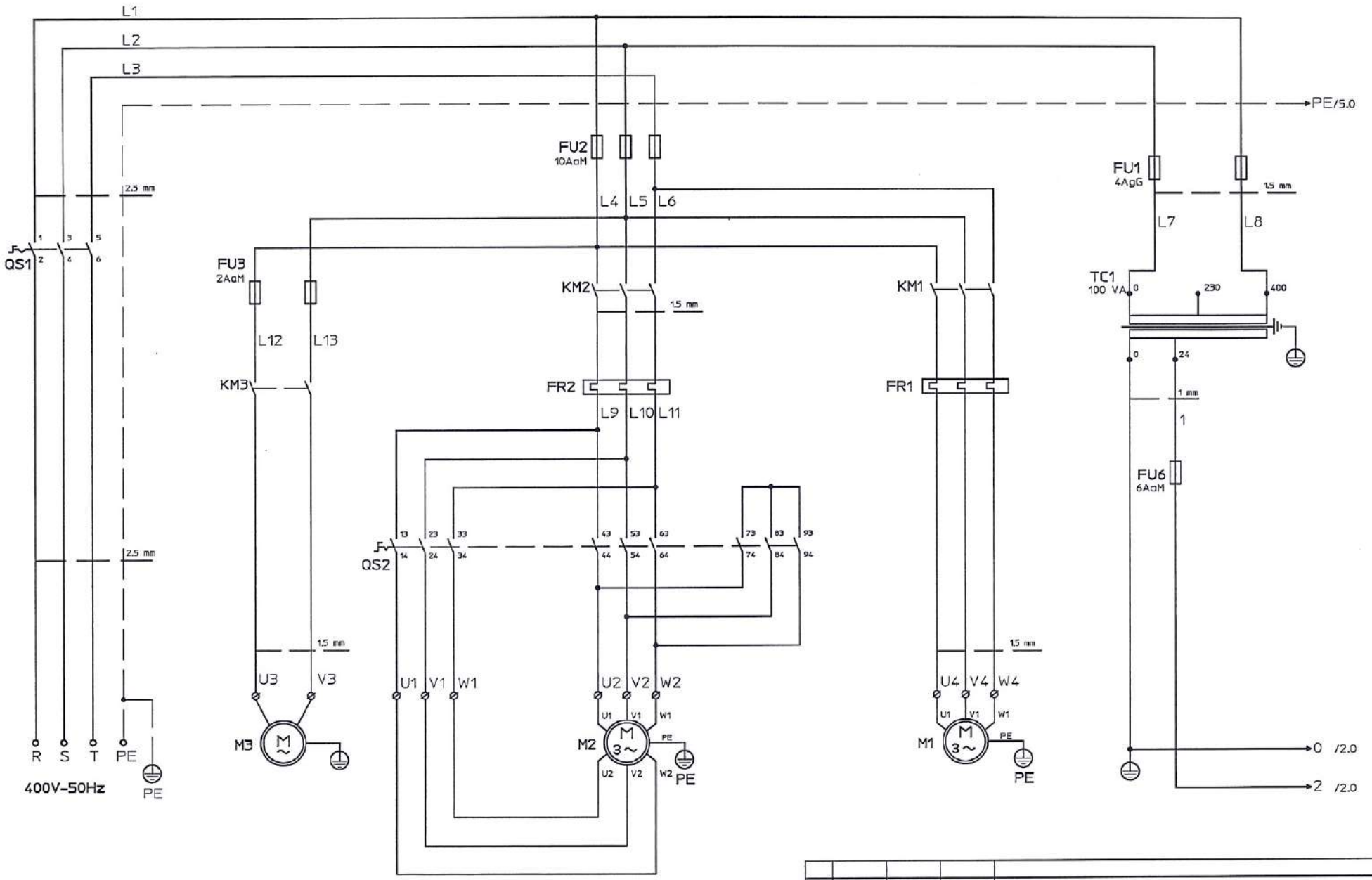
Contr./Appr.

MACC Schio

N° Schema 071/S

Revisione

Foglio 1 di 1



400V-50Hz 3F

SPECIAL 335 MS

Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DENOMINAZIONE: Schema INPUT analogico

Data 11/07/2019

Firma *Andrea Scremin*

Contr./Appr.

MACC Schio

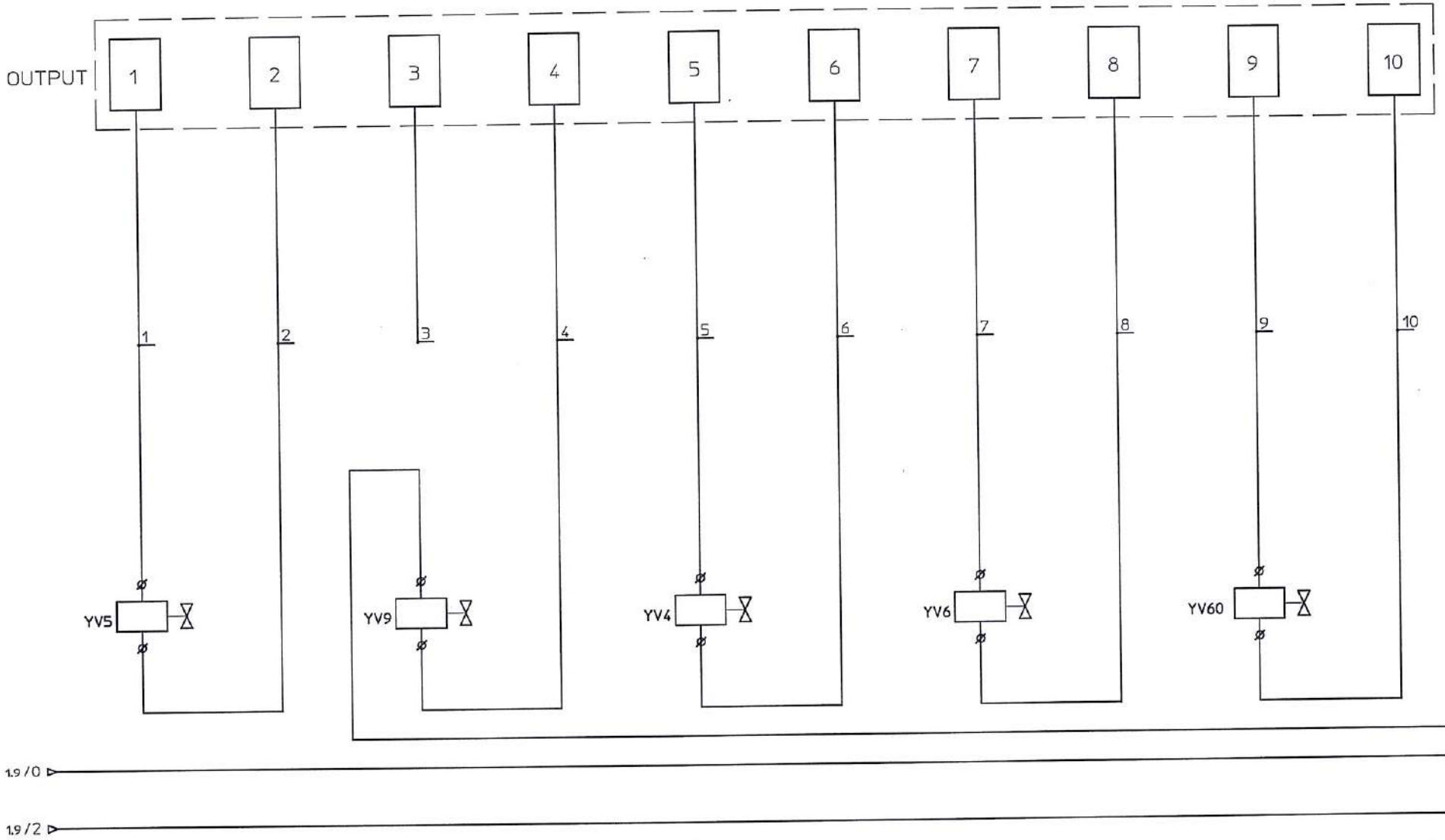
Modello: SEGHETTI

Macchina: SPECIAL 320-330-411 MS

N° Schema /

Revisione

Foglio 1 di 7



Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DENOMINAZIONE: Schema INPUT analogico

Data 11/07/2019

Firma *Andrea Scremin*

Contr./Appr.

MACC Schio

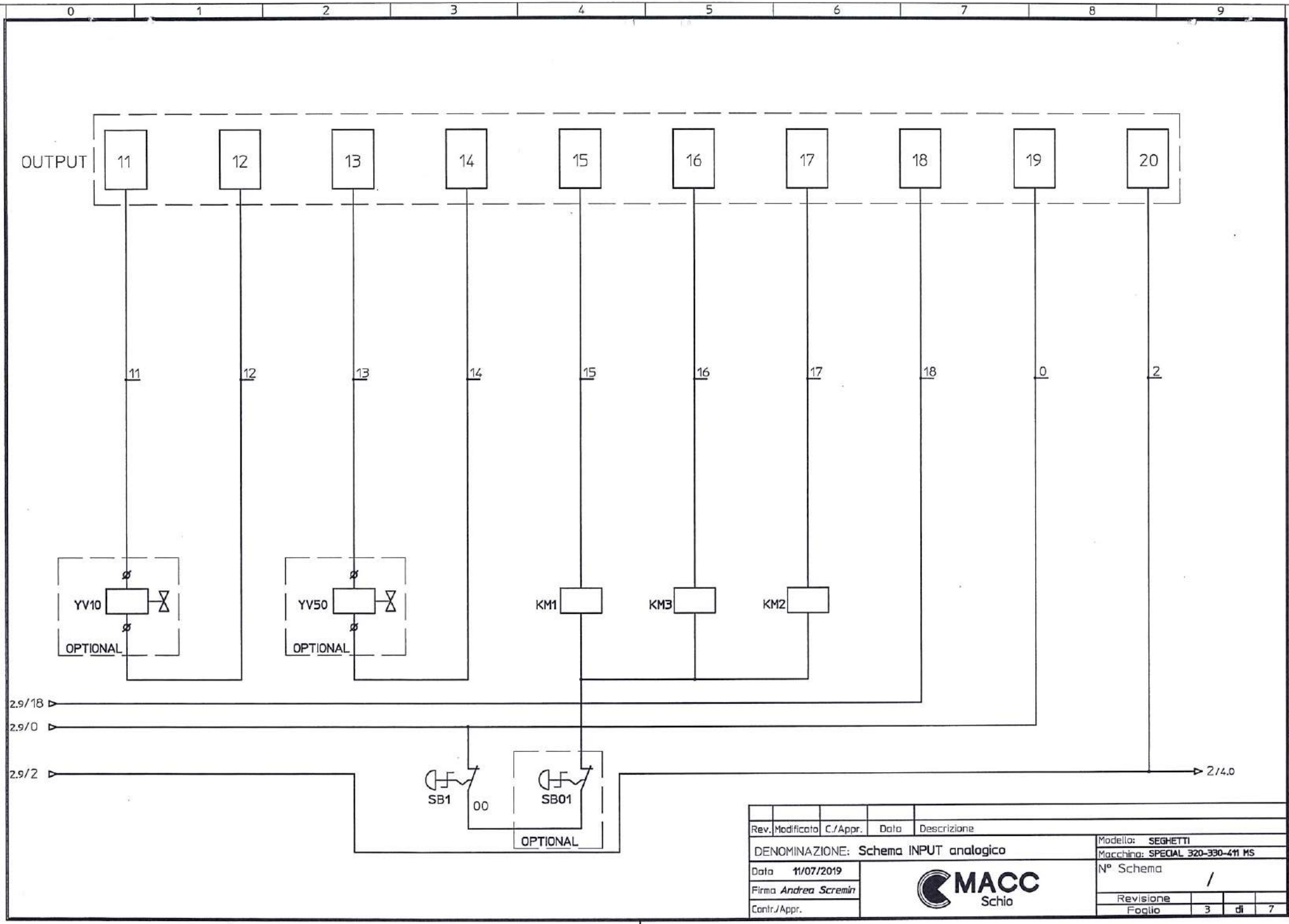
Modello: SEGHETTI

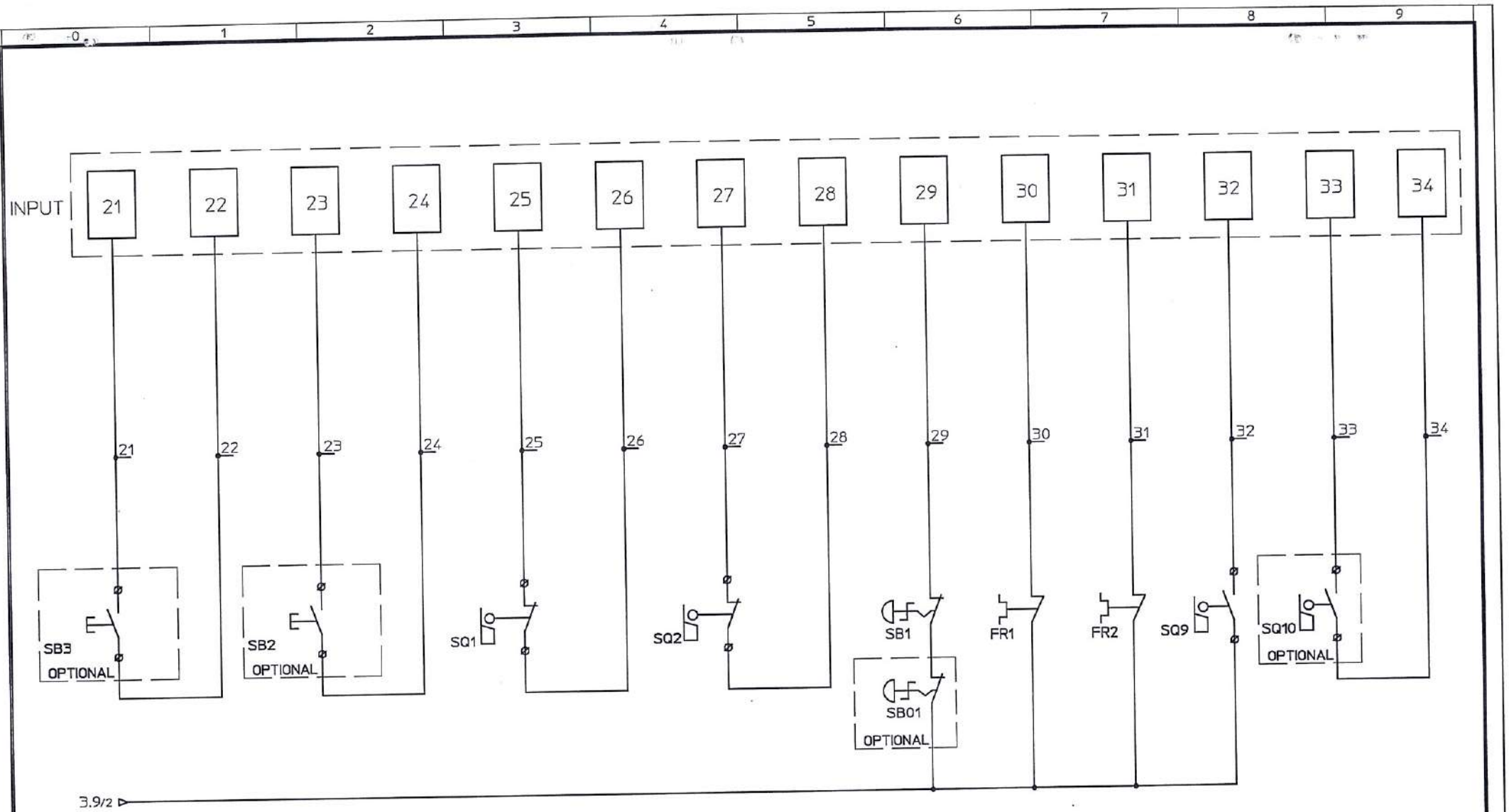
Macchina: SPECIAL 320-330-411 MS

N° Schema /

Revisione

Foglio 2 di 7


0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
OUTPUT
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
11
12
13
14
15
16
17
18
0
2
YV10
OPTIONAL
YV50
OPTIONAL
KM1
KM3
KM2
2.9/18
2.9/0
2.9/2
SB1
00
SB01
OPTIONAL
2/4.0
Rev.
Modificato
C./Appr.
Data
Descrizione
DENOMINAZIONE: Schema INPUT analogico
Data 11/07/2019
Firma Andrea Scremin
Contr./Appr.
MACC
Schio
Modello: SEGHETTI
Macchina: SPECIAL 320-330-411 MS
N° Schema
/
Revisione
Foglio
3
di
7



Rev.	Modificata	C./Appr.	Data	Descrizione

DENOMINAZIONE: Schema INPUT analogico

Data 11/07/2019

Firma *Andrea Scremin*

Contr./Appr.

MACC Schio

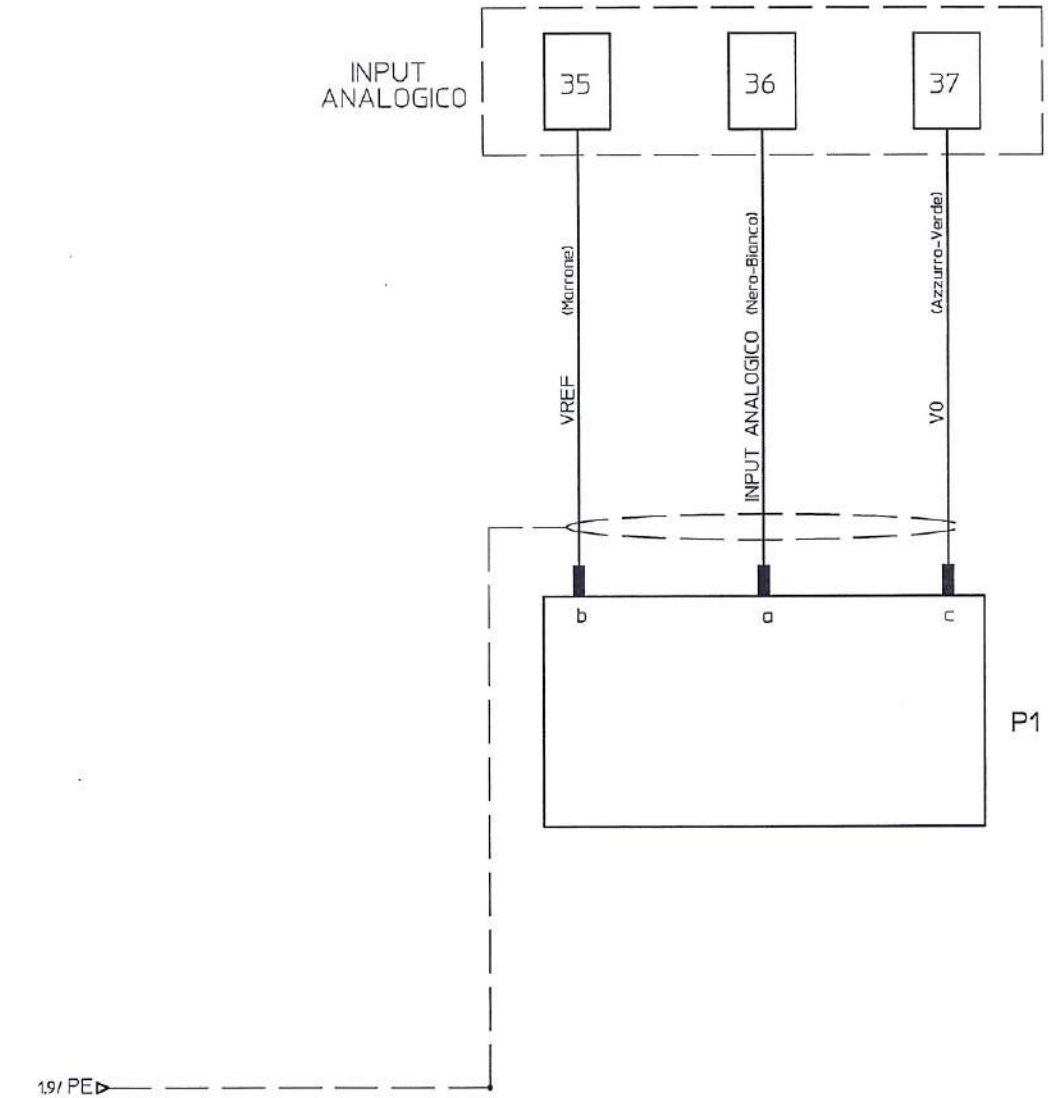
Modello: SEGHETTI

Macchina: SPECIAL 320-330-411 MS

N° Schema /

Revisione

Foglio 4 di 7



Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DENOMINAZIONE: Schema INPUT analogico

Data 11/07/2019

Firma *Andrea Scremin*

Contr./Appr.

MACC Schio

Modello: SEGHETTI

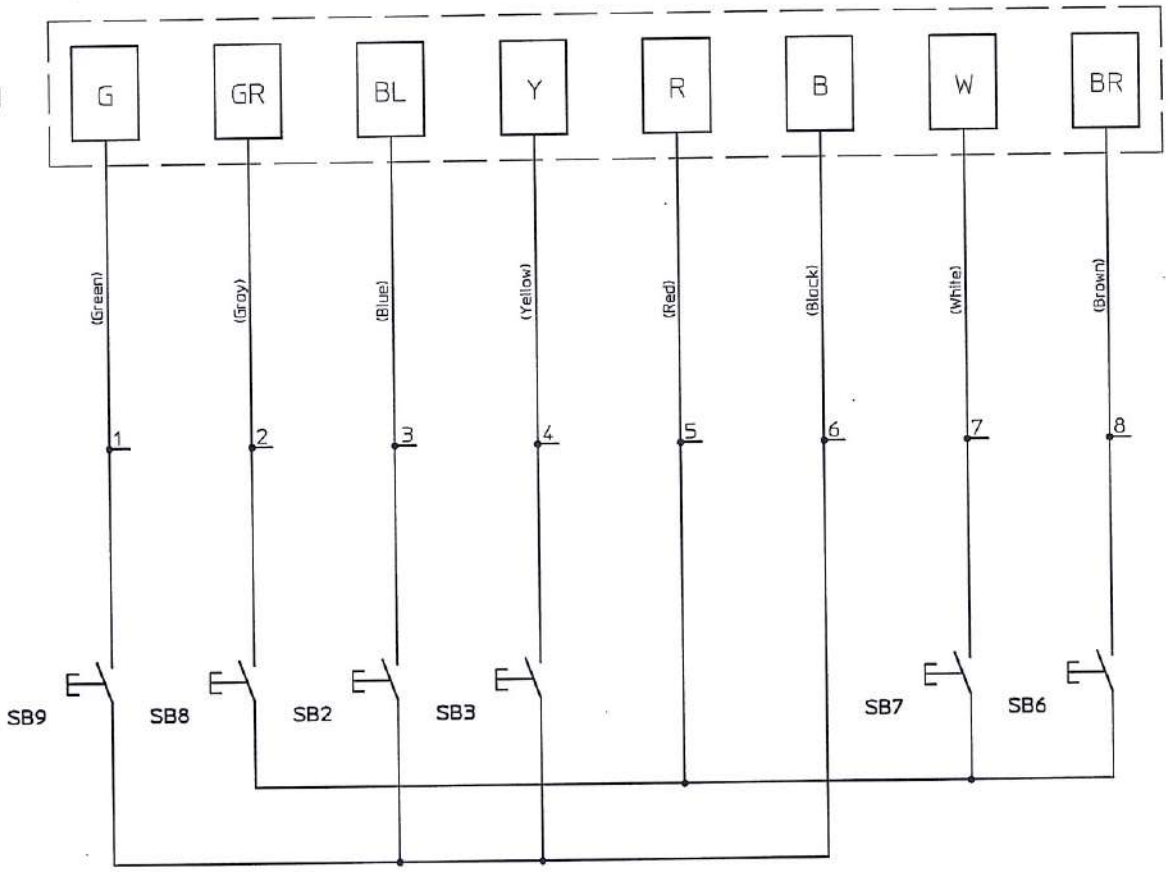
Macchina: SPECIAL 320-330-411 MS

N° Schema /

Revisione

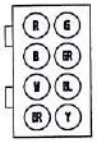
Foglio 5 di 7

PUSH-BUTTON



LEGENDA COLORI	
RED	R
GREEN	G
BLACK	B
GRAY	GR
WHITE	W
BLUE	BL
BROWN	BR
YELLOW	Y

CAVETTI SEZIONE 0.25mm²



Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DENOMINAZIONE: Schema INPUT analogico

Data 11/07/2019

Firma *Andrea Scremin*

Contr./Appr.

MACC Schio

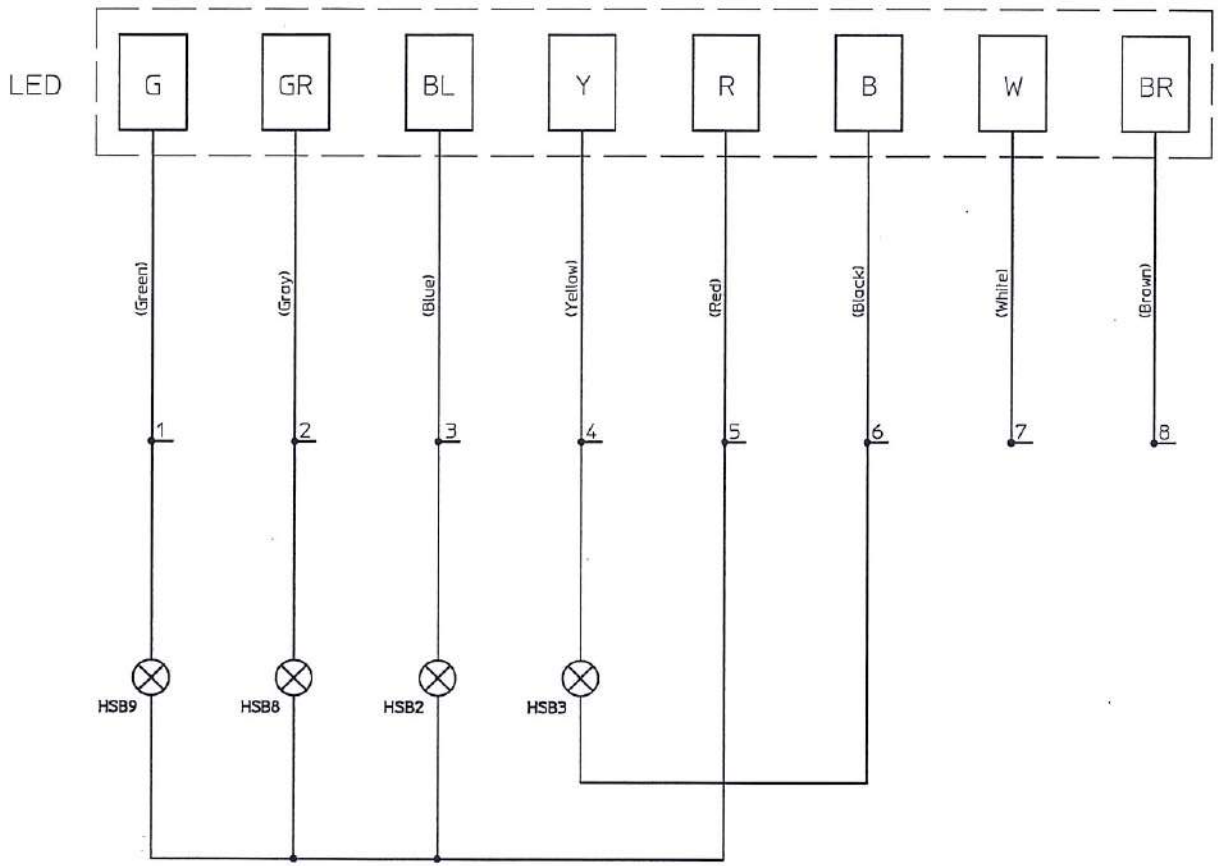
Modello: SEGHETTI

Macchina: SPECIAL 320-330-411 MS

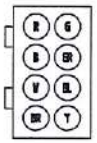
N° Schema /

Revisione

Foglio 6 di 7



LEGENDA COLORI	
RED	R
GREEN	G
BLACK	B
GRAY	GR
WHITE	W
BLUE	BL
BROWN	BR
YELLOW	Y



CAVETTI SEZIONE 0.25mm²

Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DENOMINAZIONE: **Schema INPUT analogico**

Data 11/07/2019

Firma *Andrea Scremin*

Contr./Appr.

MACC Schio

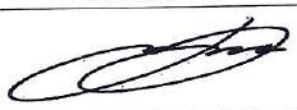
Modello: SEGHETTI

Macchina: SPECIAL 320-330-411 MS

N° Schema /

Revisione

Foglio 7 di 7

CONTROLLATO IL:	28/11/2019
DA:	
REV.:	0

SPECIAL 335